

# **LET THEM MAKE ME A SANCTUARY**

SYNAGOGUES  
OF HUNGARIAN  
COMMUNITIES



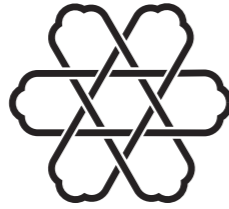
**SIE SOLLEN MIR  
EIN HEILIGTUM  
MACHEN**

SYNAGOGEN  
UNGARISCHER  
GEMEINDEN

**MMA**  
MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA

Magyar  
Építészeti  
Múzeum  Műemlékvédelmi  
Dokumentációs  
Központ





An exhibition organised by the Hungarian Academy of Arts, Budapest (**MMA**) and the Hungarian Museum of Architecture and Monument Protection Documentation Center, Budapest (**MÉM MDK**)

Ausstellung organisiert von der Ungarischen Akademie der Künste, Budapest (**MMA**) und dem Ungarischen Architekturmuseum – Forschungszentrum und Archiv für Denkmalpflege, Budapest (**MÉM MDK**)

## **LET THEM MAKE ME A SANCTUARY**

SYNAGOGUES OF HUNGARIAN COMMUNITIES

## **SIE SOLLEN MIR EIN HEILIGTUM MACHEN**

SYNAGOGEN UNGARISCHER GEMEINDEN

**Curator / Kuratorin:** Ágnes Ivett **OSZKÓ**, PhD

**Project Manager / Projektmanagerin:** Ágnes **KOMLÓSSY**

**Graphic Design / Grafischer Entwurf:** Barbara **KAKUK**, Veronika **VÁRVIZI**

**Photographs / Fotos:** Krisztina **BÉLAVÁRI**, Gábor F. **TÓTH**, Róbert **HACK**, Krisztina **NAGY**, Zsófia **NYIRKOS**, Gellért **ORBÁN**, Ágnes Ivett **OSZKÓ**, Ákos **SZENTKIRÁLYI**, Zsolt **TÍMÁR**, Éva **WACHSLER**, Deodáth **ZUH**

**Consulting Editor / Fachlektor:** Pál **RITOÓK**

**Proofreading / Textbetreuung:** Livia **FENESI**, Edit **MAROSI-NAGY**

**English Translation / Englische Übersetzung:** Botond Attila **BOROS**

**German Translation / Deutsche Übersetzung:** Dávid **SPISCHÁK**

**Visual Design / Ansichtsplan:** Katalin **BÓDINÉ KERSNER**

**Publishing Design and Printing / Druck:** Hungarian Academy of Arts / MMA

## INTRODUCTION

The word *synagogue* is of Greek origin; its Hebrew equivalent is **בֵּית כְּנֶסֶת** (*beit kneset*), *house of the community*. Halacha, the Jewish religious law, does not require the use of a building; ten adult men can perform communal worship anywhere. As an institutionalised place of prayer, the synagogue arose during the Babylonian captivity of the Jewish people (597-538 BCE). Nebuchadnezzar, the most famous king of the New Babylonian Empire, destroyed King Solomon's Temple in Jerusalem, which had existed for almost four hundred years, and then had the people deported. After the return from the Captivity, the Second Temple, which was rebuilt in Jerusalem, served as the place of sacrifice, the only venue for ritual worship. Synagogues continued to be available for prayer and study without geographical or other restrictions. The importance of the synagogues grew after the destruction of the Second Temple in 70 CE.

The building "inherited" certain architectural and liturgical elements from the ruined Temple of Jerusalem, including the layout (entrance hall - prayer room - shrine) and the use of an eternal light (Ner Tamid) and menorahs. With the demolition of the Second Temple, the offering of sacrifice came to an end in its entirety, but elements taken over from the former sanctuary were modified or preserved in symbolic form in the synagogues. As venues for prayer, learning, individual, family and other community events, synagogues have been among the most important places of

community preservation and identity strengthening over the last two thousand years.

The synagogue as a sacred place has evolved with the history of the Jewish people. For centuries in ancient Jewish history, the desert Tabernacle was the place of worship, and the Temple in Jerusalem was in operation for nearly a millennium. Synagogues are institutions of Judaism that have existed for over two and a half thousand years. From an architectural point of view, the synagogue can be seen as a culmination, even though its style has changed over the millennia and is still open to change. Architecturally, it meets the ritual needs of the community and creates a link with the cultural and architectural practices of the majority society that hosts the community. In the European diaspora, synagogues were built in the style of the period such as Gothic, Baroque, etc. Their builders were also the builders of churches, cathedrals and castles. After the 19th century, ideological principles of organisation came to dominate synagogue architecture under the influence of Christian church building. Jews increasingly wanted to express their identity in the style of their buildings.

The exhibition on Hungarian synagogue architecture showcases a selection of monuments spanning almost a millennium, presenting the characteristics of the genre, as well as the communities that built them and their respective histories.

## EINLEITUNG

Das Wort *Synagoge* ist griechischen Ursprungs, dessen hebräische Entsprechung das **בֵּית כְּנֶסֶת** / *Bet kneset*, *Haus der Gemeinschaft* ist. Der Halacha, dem jüdischen/rabbinischen Recht nach ist die Nutzung eines Gebäudes nicht erforderlich. Zehn erwachsene Männer können überall einen gemeinschaftlichen Gottesdienst gestalten. Die Synagoge als institutionalisierte Gebetsstätte entstand während der babylonischen Gefangenschaft des jüdischen Volkes (597–538 v.u.Z.). Nebukadnezar, der bekannteste König des neubabylonischen Reiches, zerstörte das seit fast vierhundert Jahren existierende Heiligtum von König Salomo in Jerusalem, und ließ dann das Volk deportieren. Am Ende der Gefangenschaft war das zweite, wiederaufgebaute Heiligtum in Jerusalem der Ort der Opfergabe, der einzige Ort des Kultes, aber die Synagogen standen weiterhin ohne geografische oder sonstige Einschränkungen für Gebet und Studium zur Verfügung. Die Rolle der Synagogen wurde erst nach der Zerstörung des zweiten Tempels im Jahr 70 unserer Zeitrechnung aufgewertet.

Das Gebäude „erbt“ bestimmte architektonische und liturgische Elemente aus dem zerstörten Heiligtum in Jerusalem: Die Gliederung (Vorhalle – Gebetsraum – Schrein); den Gebrauch des ewigen Lichts und den Tempelleuchter. Die Opfergabe endete komplett mit der Zerstörung des zweiten Heiligtums, jedoch wurden die aus dem ehemaligen Heiligtum übernommenen Elemente modifiziert, bzw. sind in symbolischer Form in den Synagogen erhalten geblieben. Synagogen waren in den letzten zweitausend Jahren einer der wichtigsten Orte der Gemeinschaftser-

haltung und Identitätsstärkung: Schauplätze des Gebets, des Studiums, der individuellen, familiären und sonstiger gemeinschaftlicher Ereignisse.

Die Synagoge als sakraler Ort entwickelte sich zusammen mit der Geschichte der jüdischen Gemeinschaft. In der alten jüdischen Geschichte war das Gebetszelt in der Wüste jahrhundertlang eine Kultstätte, und das Wirken des Tempels in Jerusalem lässt sich fast ein Jahrtausend zurückverfolgen. Synagogen sind Einrichtungen des Judentums, die seit mehr als zweieinhalbtausend Jahren bestehen. Die Synagoge entspricht architektonisch den rituellen Bedürfnissen der Gemeinschaft und schafft eine Verbindung mit den kulturellen und architektonischen Gepflogenheiten der Mehrheitsgesellschaft, die die Gemeinschaft in sich aufnimmt. Der Stil der Synagoge als Baugattung hat sich über die Jahrtausende verändert, und ist auch heute noch offen für Veränderungen. In der europäischen Diaspora wurden die Synagogen im üblichen Stil der Zeit gebaut: Gotik, Barock, usw. Ihre Erbauer waren zugleich die Erbauer von Kirchen, Kathedralen und Schlössern. Nach dem 19. Jahrhundert setzten sich durch den christlichen Kirchenbau ideologische Ordnungsprinzipien in der Synagogenarchitektur durch und Juden wollten ihre eigene Identität mehr und mehr im Baustil zum Ausdruck bringen.

Die Ausstellung zur ungarischen Synagogenarchitektur präsentiert anhand von Werken aus fast einem Jahrtausend die Besonderheiten des Genres, der Baugemeinschaften und ihrer Geschichte.



## THE MEDIEVAL SYNAGOGUES OF SOPRON

In Sopron, a small town in the north-western part of present-day Hungary, two medieval synagogues have survived. Built at the end of the 13th century, the Old Synagogue was discovered under adventurous circumstances in 1968. The edifice, originally ceiled with Gothic vaults and lit by tracery windows, was freed from the subsequently added mass of two residential buildings. Inside was found a recess in the wall, framed with grapevines carved in stone, once housing the Ark. The hexagonal foundation of the bimah - the platform for reading the Torah - survived intact in the centre of the 6x9 metre prayer hall; it served as the basis for the reconstruction. The synagogue, built for the Jewish community of medieval Sopron, had an annex for women on the west side, with slit windows giving access to the prayer room. In the courtyard of the synagogue was a hospital. Remains of a ritual bath (mikveh) were also discovered. According to Rabbinical injunction, at least ten men must gather to form a minyan. This was therefore the minimum number of people a synagogue had to accommodate even in the Middle Ages.

A wealthy member of the community, a Viennese banker, even had a small private house of prayer erected in the former Jewish quarter. This building, now known as the New Synagogue, and the Old Synagogue form a unique ensemble in Europe. Both are used for exhibition purposes and thus commemorate the city's once rich and flourishing Jewish community.

There was a significant Jewish community in medieval Hungary, including a congregation in the royal seat of Buda Castle. The earliest description of the Star of David in modern history dates from this period. The scribe Hanns Seybolt, who himself was present at King Matthias' wedding, writes that the Jews of Buda had sent 32 horsemen to greet the queen; they were wealthy citizens. "And now they carried with them a precious banner, on which was written in Hebrew in golden letters, Shina israhel, that is, Hear ye, O children of Israel. And beside it on a shield was an owl's foot (truttenfuess), the badge of David, and three golden stars, and on the shield a Jew's hat, all gilded with golden flames." This is the first known reference to the Star of David.

## DIE MITTELALTERLICHEN SYNAGOGEN VON SOPRON

In der sich in der nordwestlichen Ecke des heutigen Ungarns befindenden Kleinstadt Sopron sind zwei mittelalterliche Synagogen erhalten geblieben. Die am Ende des 13. Jahrhunderts erbaute Ur-Synagoge wurde unter abenteuerlichen Umständen im Jahr 1986 ausgegraben. Aus der Masse der nachträglich eingebauten Wohnhäuser wurde das ursprünglich mit gotischen Gewölben bedeckte, und Maßwerkfenstern beleuchtete Gebäude freigelegt, in dessen Innenraum auch die, mit in Stein gehauene Abbildungen von Reben umrahmte, einstige Wandkabinette des Tora-Schranks freigelegt wurde. In der Mitte der 6 mal 9 Meter großen Gebetshalle ist die sechseckige Grundierung der Bima – das Podest zum Lesen der Tora – erhalten geblieben, welche als Grundlage der Rekonstruktion diente. An die Seite der für die jüdische Gemeinde Soprons errichteten Synagoge wurde für die Frauen ein Raum gestaltet, von wo aus durch Sichtfenster in die Gebetshalle geblickt werden konnte. Auf dem Hof der Synagoge stand ein Spital und auch die Überreste des rituellen Bades (Mikwe) sind zum Vorschein gekommen. Gemäß der rabbinischen Anordnung müssen sich mindestens zehn Männer zusammenfinden, damit das Minjan zustande kommt. Demnach war dies bereits im Mittelalter die Mindestanzahl, die die Synagogen aufzunehmen hatten.

Einer der betuchteren Mitglieder der Gemeinde, ein Wiener Banker errichtete sogar im einstigen jüdischen Viertel ein kleines privates Gebetshaus. Dieses heute als Neue Synagoge bezeichnete Gebäude bildet zusammen mit der Ur-Synagoge ein Ensemble, das in Europa einzigartig ist. Beide dienen zu Ausstellungszwecken und gedenken somit der einst reichen und florierenden jüdischen Gemeinde der Stadt.

Im mittelalterlichen Ungarn lebte eine derart bedeutende jüdische Gemeinschaft, dass sie auch im königlichen Sitz, in der Burg von Buda eine Gemeinde hatte. Aus dieser Zeit stammt die Beschreibung, welche den Davidstern in der modernen Geschichte zuerst erwähnt. Der Schreiber Hanns Seybolt, der auch selbst bei der Hochzeit von König Matthias Corvinus zugegen war schreibt, dass die jüdischen Bürger von Buda die Königin mit 32 Reitern begrüßt haben, also betuchte Bürger waren. „Noch dan haben sy getragen ain kostlichen van, daran mitt gold geschriben was, hebreysch Schina israhel, ist souil als hortts kinder israhel vnd amen schillt dar inn was ain truttenfuess, Daudid wappen vnd drey guldin stern vnd auff dem schilltt ain Judenuett alles verguldet mit flammen.“ Dies ist die erste Erwähnung des Davidsterns.



**Address:** Sopron, Új utca 22–24.

**Year built:** around 1300

**Originally in use:** until 1526

**Archaeological work:** 1968, 1971–1973;

Sándor Tóth and Ferenc Dávid art historians,  
János Gömöri archaeologist

**Restoration designer:** architect János Sedlmayer

**Style:** early Gothic

**Current function:** exhibition space

**Size:** 6x9 metres

**Building materials:** stone, wood; concrete and cast stone as reconstruction additions

**Adresse:** Sopron, Új utca 22-24.

**Baujahr:** um 1300

**In ursprünglicher Funktion:** bis 1526

**Freilegung:** 1968, 1971–1973; Sándor Tóth und Ferenc Dávid Kunsthistoriker, János Gömöri Archäologe

**Planung der Restaurierung:** János Sedlmayer, Architekt

**Stil:** Frühgotik

**Gegenwärtige Funktion:** Ausstellungsort

**Maße:** 6x9 Meter

**Baumaterial:** Stein, Holzgerüst; Beton und Kunststein als Rekonstruktionsergänzungen



## DIE SYNAGOGE VON MÁD

An der Wende des 18. und 19. Jahrhunderts war das Dorf Mád das bedeutendste jüdische Zentrum der Weinregion Tokaj-Hegyalja. Das Gebiet liegt im Nordosten Ungarns, in der Nachbarschaft Galiciens. Neben der barocken Synagoge betrieb die volkreiche, wohlhabende, sich mit Weinhandel beschäftigende jüdische Gemeinschaft auch eine Talmudschule im Haus des Rabbiners. Die Gemeinschaft unter der Leitung von Rabbi Mose Wahl wurde - der kunstvollen Innenwand der Synagoge nach - von den Ideen des Chassidismus inspiriert. Die zwischen 1795 und 1798 erbaute und Anfang der 2000er Jahre renovierte Synagoge ist heute Start- und Schlussstation des Pilgerwegs „Weg der Wunderrabbis“. Hiermit wird den in der Gegend wirkenden, legendären Zaddiken – Wunderrabis – gedacht.

Die kürzeren Fassaden des schlichten Synagogengebäudes sind mit gewölbten Giebeln geschmückt, die an barocke Kirchenarchitektur erinnern. Das Gewölbe der inneren Gebetshalle wird durch vier Säulen in neun Abschnitte unterteilt, die der Tradition der polnisch-litauischen Holzsynagogen aus dem 16. Jahrhundert folgen. Zwischen den vier Säulen erhebt sich die Bima, der Ort zur Lektüre der Tora. Eine Treppe mit steinernem Geländer führt zum kunstvollen Tora-Schrank in der Ostwand. Die Orientierung des Aufbewahrungsortes der Tora wird durch das Gebet in Richtung Jerusalem bestimmt, was im Falle der Synagogen in Ungarn den Nordosten in einer bestimmten Weise designiert. Die Wände und die Decke sind mit reichhaltigen Farben bedeckt, welche der Tradition

gemäß in den Farben Gold, Blau, Rot strahlen. Das ausgeprägteste, sich wiederholende Element geflochtener Dekorationen ist der Davidstern. Die gemalten Wandschriften sind meist biblische Zitate, aber auch die Namen der Spenderfamilien wurden darauf angegeben. Das dekorativ eingerichtete Gebäude erzählt den heutigen Besuchern vom einstigen Reichtum und Bildung der Gemeinschaft, die es bauen ließ.

Mit der jüdischen Gemeinschaft von Mád sind mehrere Legenden verbunden. *Er ist dort wo der Mader Jude*. Grundlage dieses bekannten Spruchs ist die Legende, wonach der Weinhändler mit seiner Pferdekutsche losfuhr, aber auf dem Bock einschlief und nach langem Umherirren vor seinem eigenen Haus erwachte. Einer anderen zufolge ging die hochschwängere Frau Hendele in die Synagoge, um sich die Rede des damaligen Rabbi von Mád anzuhören. Während der Predigt schluchzte sie, und die Frauen um sie herum erschraaken. Sie versicherte ihnen, dass es kein Problem gäbe, dies seien nur Gebetstränen, denn sie bat den Allmächtigen, einen Jungen zur Welt bringen zu können, der eine so schöne Rede halten könnte wie jetzt der Rabbi. Das Gebet der Frau Hendele wurde erhört. Ihr Sohn, Ávrám Jehudá Schwartz (1824-1883) wurde Schüler des weltberühmten Rabbiners in Bratislava, dann Rabbiner in Mád, Sátoraljajhely und Beregszász. Der Rabbiner wurde von Fräulein Fejga als ihren späteren Ehemann erträumt, der die Traumdeuterin sagte, dass das Wissen ihres zukünftigen Ehemanns die Welt so erleuchten würde, wie die Sonne scheint.

## THE SYNAGOGUE OF MÁD

At the turn of the 18th and 19th centuries, the village of Mád was the most important Jewish centre of the Tokaj-Hegyalja wine region. The area is located in north-eastern Hungary, adjacent to Galicia. In addition to the Baroque synagogue, the wealthy and prosperous Jewish community, who were engaged in the wine trade, also maintained a yeshiva in the so-called Rabbi House. The community, led by Rabbi Moshe Wahl, was influenced by the ideas of Hasidism, as evidenced by the ornate inscriptions on the synagogue's interior walls. Built between 1795 and 1798 and renovated in the early 2000s, the synagogue is now the first and last stop on the pilgrimage route "Way of the Miracle Rabbis" - a tribute to the legendary tzaddikim (miracle rabbis) who once flourished in the area.

The shorter façades of the simple synagogue building are decorated with arched gables reminiscent of Baroque church architecture. The vault of the inner prayer room is divided into nine sections by four columns, following the 16th-century tradition of Polish-Lithuanian wooden synagogues. Between the four columns rises the bimah, the platform for reading the Torah. A flight of steps with a stone balustrade leads up to the ornate Ark at the east wall. The place where the Torah scrolls should be kept is determined by the prayer facing Jerusalem, which in the case of synagogues in Hungary is specifically north-east. The walls and ceiling are richly painted in the traditional

golden-blue-red colour scheme. The Star of David is the most prominent, recurring element among the braided decorations. The wall inscriptions are mostly biblical quotations but also include the names of donating families. With its decorative interior ornamentation, the building is a testimony to the wealth of the community that built it.

Many legends are associated with the Jewish community of Mád. The well-known saying of "going where the Jew from Mád goes" is based on the legend of the wine merchant who set off in his horse-drawn carriage, fell asleep on the perch, and woke up after a long excursion outside his own house. According to another, the heavily pregnant Mrs Hendele went to the synagogue to listen to the speech of the then Rabbi of Mád. During the sermon she burst into tears, and the women around her got alarmed. She reassured them that it was all right, these were just tears of prayer - she was asking the Almighty to let her have a son who would be able to speak as beautifully as the rabbi was now. Mrs Hendele's request was granted. Her son, Avraham Yehudah Schwartz (1824-1883), became a student of the world-famous rabbi of Bratislava, and later became rabbi in Mád, Sátoraljajhely and Beregszász (today Berehove, Ukraine). The maiden Faige dreamed of him as her future husband and was told by the interpreter that his knowledge would shine on the world like the sun.

**Address:** Mád, Táncsics Mihály utca 38.

**Year built:** 1795–1798

**Style:** late Baroque

**Reconstruction:** 2000–2004. Ágnes Benkő and Péter Wirth architects, Ferenc Dávid art historian, György Kovács stone sculptor, Ervin Kisterenyei conservator, András Román construction manager

**Europa Nostra Award:** 2005

**Current function:** used by the Unified Hungarian Israelite Congregation

**Location of bimah:** centre

**Building materials:** stone, wood

**Adresse:** Mád, Táncsics Mihály utca 38.

**Baujahr:** 1795–1798

**Stil:** Spätbarock

**Rekonstruktion:** 2000–2004. Ágnes Benkő und Péter Wirth Architekten, Ferenc Dávid Kunsthistoriker, György Kovács Bildhauer, Ervin Kisterenyei Restaurator, András Román Leiter der Ausführung

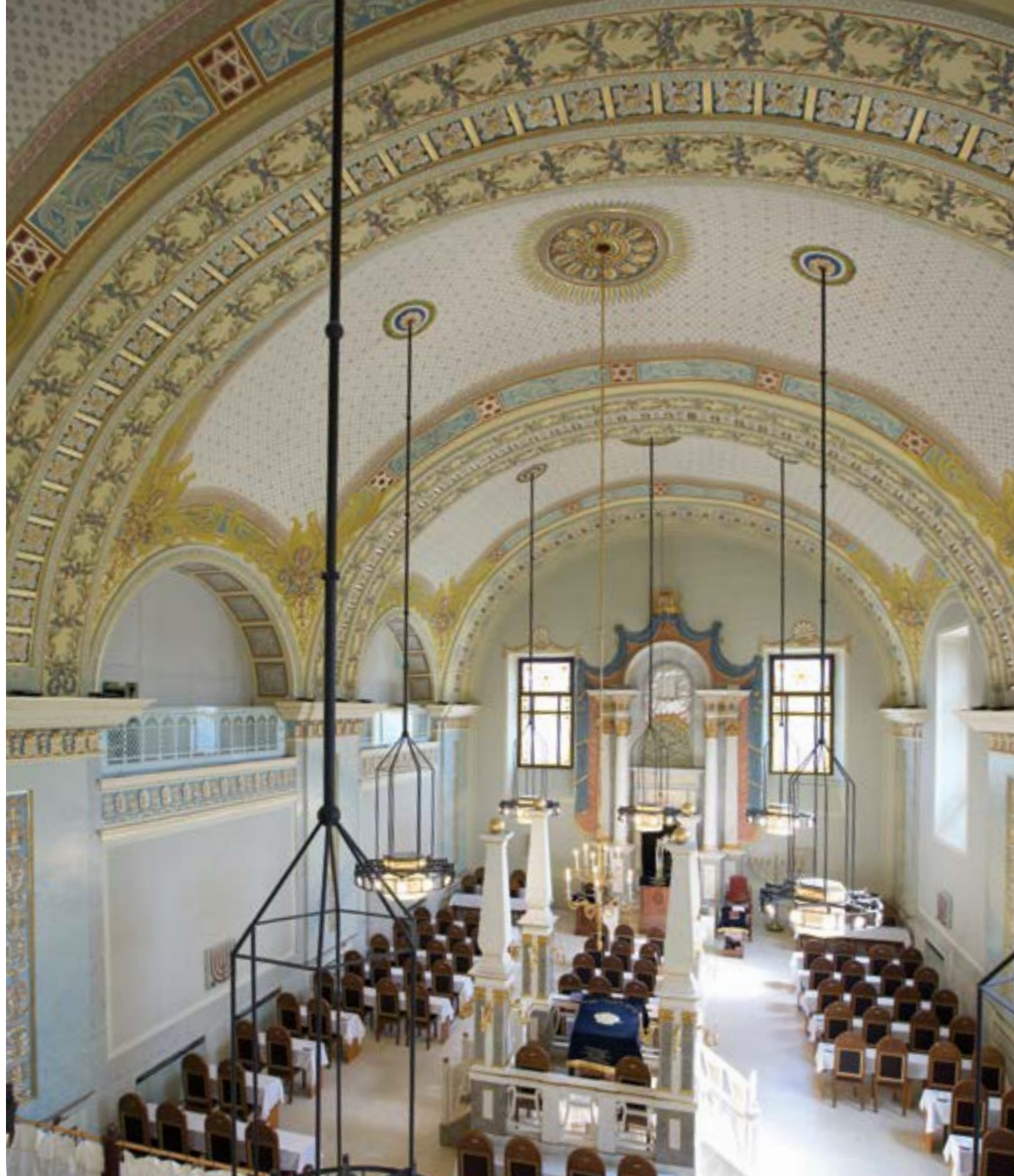
**Europa Nostra-Preis:** 2005

**Gegenwärtige Funktion:** Im Gebrauch der Vereinigten Israelitischen Glaubensgemeinde Ungarns (EMIH)

**Platz der Bima:** in der Mitte

**Baumaterial:** Stein, Holzgerüst





## THE ÓBUDA SYNAGOGUE AND ITS RECONSTRUCTION

Jews had lived in Buda since the 13th century. The significant community, which maintained several synagogues, was expelled from its former seat, the Buda Castle District, at the end of the 17th century. The inhabitants of the Castle enjoyed autonomy during the Turkish occupation, but when Buda was recaptured in 1686, they were forced to leave their homes because they had fought on the side of the Turks. The prohibition did not apply to landed estates, so at the turn of the 18th and 19th centuries we know of several communities under the protection of aristocratic families.

In Óbuda, the Zichy family took the Jews under their wing, who settled here and had easy access to the fairs in Pest,

in exchange for paying taxes to the landlord. In the early 18th century they had already built their synagogue. The building, which still stands today, was the fourth to be erected after its destroyed predecessors. Of architects Mihály Pollack and András Landherr, the latter was chosen to design the building because his plan was cheaper to execute. The exterior of the neoclassical synagogue resembles that of the Lutheran church on Deák Square, built by competitor Mihály Pollack in 1808, which Jews regularly saw on their way to the Pest market. This similarity in mass is the basis for the classification of the Óbuda edifice as a Protestant-type synagogue.

## DIE SYNAGOGE VON ÓBUDA (ALT-OFEN) UND IHRE REKONSTRUKTION

In Buda lebten Juden seit dem 13. Jahrhundert. Ende des 17. Jahrhunderts wurde die bedeutende Gemeinde, die mehrere Synagogen unterhielt, aus ihrem ehemaligen Sitz, dem Budaer Burgviertel, vertrieben. Die Bewohner der Burg genossen während der türkischen Besatzung Autonomie, aber da sie sich auf der Seite der Türken verteidigten, mussten sie als Buda nach 1686 zurückerobert wurde, ihr Zuhause verlassen. Das Verbot galt nicht für Grundbesitz, also sind uns um die Wende des 18-19. Jahrhunderts mehrere Gemeinden bekannt, die unter dem Schutz einer aristokratischen Familie fungierten.

In Óbuda nahm die Familie Zichy die Juden auf, die sich hier niederlassend die Pester Märkte leicht erreichen konnten, und im Gegenzug dem Gutsherren zollten. Anfang des 18. Jahrhunderts haben sie ihre Synagoge bereits errichtet. Das heutige Gebäude wurde nach seinen zugrunde gegangenen Vorgängern als viertes errichtet. Von den Architekten Mihály Pollack und András Landherr wurde letzterer für den Entwurf ausgewählt, weil Landherr einen kostengünstiger umzusetzenden Plan einreichte. Das Äußere der klassizistischen Synagoge ähnelt der lutherischen Kirche des Konkurrenten Mihály Pollack auf dem Deák tér (1808), die die Juden regelmäßig auf ihrem Weg zum Pester Markt sahen.

**Address:** 1039 Budapest, Lajos u. 136.  
**Owner:** Unified Hungarian Israelite Congregation (EMIH)  
**Function:** in congregational use  
**Year built:** 1820-1821  
**Architect:** András Landherr  
**Style:** Neoclassical  
**Minor alterations:** 1900, Aladár Kármán and Gyula Ullmann  
**Murals:** Art Nouveau  
**Size:** 38.2×23.7 metres  
**Height:** 20.8 metres

**Adresse:** 1039 Budapest, Lajos utca 136.  
**Betreuer:** Vereinigte Israelitische Glaubensgemeinde Ungarns (EMIH)  
**Funktion:** im Gebrauch der Glaubensgemeinde  
**Baujahr:** 1820-1821  
**Entwurf:** András Landherr  
**Stil:** Klassizismus  
**Kleinerer Umbau:** 1900, Aladár Kármán - Gyula Ullmann  
**Wandanstrich:** Jugendstil  
**Maße:** 38,2×23,7 Meter  
**Höhe:** 20,8 Meter





The synagogue's porticoed entrance is reminiscent of that of neoclassical castles. The narrow vestibule leads to an interior where the men were seated on the ground floor and the women in the gallery. On the eastern side is the ornate Ark with its Baroque design, while in the centre of the square the bimah (reading platform) rises surrounded by four columns. Unlike in four-column Baroque synagogues, these columns no longer reach the ceiling, but they still clearly mark the space where the Torah is read. The interior paintwork was renewed in 1900 in Art Nouveau style, and now complements the original stucco decorations. In its heyday, the building could accommodate around 700 people.

After the Holocaust, religious life, though dwindling, was revived. Although the synagogue was partially restored several times, by 1972 it was in a state of disrepair.

The Budapest community then sold the building - like other synagogues - under state pressure. Afterwards, it was briefly used as a museum, then Hungarian Television set up its Studio No. 5 in the building. Taking advantage of the size of the interior, the puppet series *Süsü the Dragon*, based on István Csukás's novel, was filmed here - a cult childhood memory for a generation - as well as the adaptation of Magda Szabó's *Old-Fashioned Story*. In 2010, the Unified Hungarian Israelite Congregation rented the building from Hungarian Television and then bought it. The Congregation used Hungarian state funds and private donations to begin the restoration of the synagogue, which continues to this day. The prayer room was inaugurated on 12 April 2016. The interior has been restored to its original function, with the addition of communal spaces on the mezzanine floor.

Der mit Portikus und Säulenhalle versehene Eingang zur Synagoge ist mit dem der klassizistischen Schlösser verwandt. Vom schmalen Foyer gelangen wir in das Innere des Vorbaus, in dessen Erdgeschoss die Männer und der Galerie die Frauen Platz nahmen. Auf der Ostseite ist der Tora-Schrank prunkvoll, barock gestaltet, während sich in der Mitte des Platzes die von vier Säulen umgebene Bima (Lesepodest) erhebt. (Diese Säulen reichen nicht mehr wie in den viersäuligen Barocksynagogen bis an die Decke, markieren aber dennoch deutlich den Ort der Toralektüre im Raum.) Der Anstrich des Innenraums wurde 1900 im Jugendstil renoviert, sodass sie heute die ursprünglichen Stuckornamente ergänzt. Zu ihrer Blütezeit war sie für die Aufnahme von etwa 700 Menschen geeignet.

Nach dem Holocaust hat das religiöse Leben zwar in verringert Form, aber dennoch wieder begonnen. Obwohl die Synagoge mehrmals teilweise restauriert wurde, befand sie sich im Jahr 1972 in einem unfallgefährlichen Zustand.

Die Budapester Gemeinde verkaufte das Gebäude dann, ähnlich zu anderen Synagogen, unter staatlichem Druck. Danach befand sich darin für kurze Zeit ein Museum, dann richtete das Ungarische Fernsehen darin sein Studio Nr. 5 ein. Unter Ausnutzung der Größe des Innenraums wurde hier die Puppenserie *Süsü, der Drache* nach dem Roman von István Csukás, die eine kultige Kindheitserinnerung einer Generation ist, sowie die verfilmte Fassung Magda Szabós *Eine altmodische Geschichte* gedreht. Die Vereinigte Israelitische Glaubensgemeinde Ungarns mietete das Gebäude 2010 vom Ungarischen Fernsehen und kaufte es später. Sie begann mit der bis heute andauernden Restaurierung der Synagoge mit ungarischen staatlichen Mitteln und privaten Spenden. Die Gebetshalle wurde am 12. April 2016 eingeweiht. Bei der Innenrestaurierung wurde die ursprüngliche Funktion mit Gemeinschaftsräumen auf der Galerieebene ergänzt.



**Commissioned by:** Slomó Köves, EMIH  
**Architect:** Zsolt Szécsi  
**Art historian:** Péter Farbaky, PhD  
**Conservator:** Lajos Velledits  
**Interior design, chandeliers:** Tibor Somlai  
**Interior design (Phase II):** Szabolcs Kövessy Jr., Marcell Benson  
**Internal reconstruction period:** 2010-2016  
**Exterior restoration:** from 2018

**Auftrageber:** Slomó Köves, EMIH  
**Entwurf:** Zsolt Szécsi Architekt  
**Kunsthistoriker:** dr. Péter Farbaky  
**Restaurator:** Lajos Velledits  
**Innenarchitektur, Leuchten:** Tibor Somlai  
**Innenarchitekt (II. Phase):** Szabolcs Kövessy d. J., Marcell Benson  
**Zeit der inneren Rekonstruktion:** 2010-2016  
**Äußere Renovierung:** ab 2018



## DIE SYNAGOGUE VON BAJA

Die jüdische Gemeinde von Baja, dem ehemaligen Marktort in Südungarn, ist seit der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts von Bedeutung. Nachdem zwei ihrer ehemaligen Synagogen abgebrannt waren, errichteten sie zwischen 1842 und 1845 die noch stehende Synagoge im klassizistischen Stil. Von der Synagoge in Óbuda hat das Gebäude den Titel „größte Synagoge des Landes“ übernommen, und zugleich wurde hier auch die erste Antrittsrede auf Ungarisch gehalten. Entsprechend den aus Westeuropa ausgehenden Neuerungen der jüdischen Aufklärung, der Haskala wurde die Bima, welche der Ort der Tora-Lektüre ist, nicht in der Mitte des Gebetsraumes platziert. Ähnlich zu den christlichen Kirchen wurde sie auf der Ostseite vor dem Tora-Schrank angebracht. In dieser Hinsicht war sie auch eine der ersten in Ungarn. In den 1890er Jahren wurde der reich bemalte Innenraum um einen Orgelvorbau erweitert, was einen weiteren Reformschritt darstellte.

Nach dem Holocaust war ihr Schicksal betrübt. Sie wurde im Zuge der Umnutzung zum Zweck der Stadtbibliothek in

der ersten Hälfte der 1980er Jahre erneuert. Das vollständig rekonstruierte Gebäude wurde mit speziellen Bibliotheksmöbeln ausgestattet.

Eine wichtige Persönlichkeit in der Geschichte der Gemeinde im 19. Jahrhundert war Kohn Schwein-Götz, der ab 1827 ein bekannter Oberrabbiner von Baja und Komitat Bács war. Es ist eine bekannte Legende, dass sich vom Foyer der alten Synagoge ein durch eine Eisentür getrenntes Zimmer öffnete, die wie durch ein Wunder den Brand von 1840 überlebte. Für einen halben, oder ganzen Tag sperrte hier der Rabbi die renitenten Glaubensbrüder ein, damit sie auf den rechten Weg kommen. Mit großer Begeisterung verfolgte er den Unabhängigkeitskrieg von 1848 und schickte seine eigenen Söhne in die ungarischen Truppen, obwohl er nicht einmal die Sprache sprach. Zwar war er damit nicht einverstanden, dass die Bima der 1845 eingeweihten neuen Synagoge auf der Ostseite liegen sollte, verbarg er seine Meinung, nur um den Frieden innerhalb der Gemeinde zu wahren.

**Address:** 6500 Baja, Munkácsy Mihály utca 9.

**Year built:** 1842–1845

**Architect:** Lajos Frey from Pest

**Style:** Neoclassical

**Location of bimah:** east side

**Renovations:** 1890 - organ gallery, 1920 - paintwork, 1985 - conversion into a library

**Renovation design:** architect Endre Tornai, interior designer Mihály Hefkó

**Current function:** Endre Ady Municipal Library

**Size:** 15×21 metres

**Ark inscription:** "I have set the LORD always before me" (Psalm 16:8)

**Adresse:** 6500 Baja, Munkácsy Mihály utca 9.

**Baujahr:** 1842–1845

**Entwurf:** Lajos Frey Pester Architekt

**Stil:** Klassizismus

**Platz der Bima:** im Osten

**Renovierungen:** 1890 - Orgelempore, 1920 - Anstrich, 1985 - Umbau zur Bibliothek

**Entwurf des Umbaus:** Endre Tornai Architekt, Mihály Hefkó Innenarchitekt

**Gegenwärtige Funktion:** Endre Ady Stadtbibliothek

**Maße:** 15×21 Meter

**Aufschrift auf dem Tora-Schrank:** „Ich habe den Herrn allezeit vor Augen“ (Psalm 16:8)

## THE SYNAGOGUE OF BAJA

The Jewish community of Baja, a former market town in southern Hungary, was significant from the second half of the 18th century. After two of their earlier synagogues burned down, they built the neoclassical synagogue that still stands today between 1842 and 1845. The building took over the title of "the largest synagogue in the country" from the Óbuda synagogue; the first inaugural speech in Hungarian was also delivered here. In keeping with the innovations of Haskalah, the Jewish Enlightenment that had its origins in Western Europe, the bimah - the platform for Torah reading - was not placed in the middle of the prayer room, but, like in Christian churches, on the eastern side, in front of the Ark. In this respect, it was also one of the first in Hungary. In the 1890s, an organ gallery was added to the richly painted interior, another step in the reform process.

After the Holocaust, it suffered a miserable fate. It was restored when converted into a municipal library in the

early 1980s. The building underwent a complete reconstruction and special furnishings were installed to meet the library's needs.

An important figure in the history of the community in the 19th century was Kohn Schwerin-Götz, a learned chief rabbi of Baja and Bács county from 1827. It is a well-known legend that a prison cell, separated by an iron door, opened up from the old synagogue's foyer and miraculously survived the fire of 1840. Here, for half a day or so, the rabbi would lock up the errant faithful to guide them back to the correct path. He watched the 1848 War of Independence with great enthusiasm, and sent his own sons to join the Hungarian troops, even though he did not speak the language. Although he did not agree that the bimah of the new synagogue, inaugurated in 1845, should be on the east side, he chose to hide his opinion just to keep peace within the community.







## DIE REFORM-SYNAGOGUE DER DOHÁNY UTCA (DAMALS TABAKGASSE)

In Pest-Buda konnten Juden ab Ende des 18. Jahrhunderts als Mieter leben. Ihr Sitz war im Orczy-Haus nahe des heutigen Deák tér (damals Judenplatz). In diesem sogenannten Judenhof betrieben sie sogar mehrere Synagogen. Ihre Anwesenheit wurde anfangs durch die Märkte gerechtfertigt, und 1840 überstieg ihre Bevölkerung die 12.000. In diesem Zusammenhang forderte und erhielt die Gemeinde von der Stadt Grundstücke für den Bau einer Synagoge und einer Schule. Die Revolution und der Unabhängigkeitskrieg von 1848/49 verzögerten den Bau der Synagoge, der schließlich zwischen 1854 und 1859 in der Dohány utca verwirklicht wurde. Zwar nach einigem Streit, aber schließlich beauftragte die Baukommission statt einheimischer Architekten Ludwig Förster aus Wien mit dem Entwurf. Ein zweitürmiges Gebäude im orientalischen Stil entstand, das etwa 3000 Menschen Platz bot. Die zweistöckige Galerie für die Frauen wird von gusseisernen Säulen getragen.

Die Große Synagoge in der Dohány-Straße repräsentierte die Gemeinde, die erst 1867 die Gleichberechtigung erlangte auf ähnlich würdevolle Weise wie die damals außerhalb der Stadtmauern errichteten protestantischen Kirchen. Mit seinem Stil bezog er sich auf den östlichen

Ursprung des Judentums und zitierte mit seiner Masse einerseits das antike Heiligtum des Königs Salomo in Jerusalem, andererseits näherte er sich der katholischen Kirchenarchitektur. Ihr Tora-Schrank wurde von Frigyes Feszl, dem prominenten Vertreter der ungarischen romantischen Architektur, dem Architekten des Pester Redoutensaals entworfen, genauso wie er die Bemalung der geometrischen Musterreihen leitete. Die Tora wurde auf der sich vor der Ostwand erhebenden Bima gelesen, sie sich in eine Kanzel umwandeln ließ und als technisches Wunder galt. Dieses östliche Bima-Arrangement entsprach den Idealen der jüdischen Aufklärung des 19. Jahrhunderts, der Haskala, welche die Integration in die Gesellschaft zum Ziel hatte. So entstand im Reformtempel in Pest eine Orgel, die mit ihrer prachtvollen Gestaltung nicht nur dem Gebet, sondern auch der Repräsentation diente. Das Beten an der Ostwand, Soutane von Rabbinern und Kantoren waren Teil des Prozesses, in dem die ungarischen Juden zu beweisen suchten, dass sie ihren christlichen Gefährten gleich waren. Das Priestertum, die Kirche, die heilige Sprache ist Hebräisch statt Latein, es gibt eine Orgel und eine Kanzel, der Gebetsplatz ähnelt dem der katholischen Altäre.

## THE REFORM SYNAGOGUE ON DOHÁNY STREET

Jews were allowed to live as tenants in Pest-Buda as early as the late 1700s. The cradle of their community was the Orczy House near today's Deák tér (then Judenplatz). There were several synagogues in this so-called Judenhof. Their presence was initially justified by the markets, and by 1840 their numbers had grown to over 12,000. In response, the community requested and received land from the city for the construction of a synagogue and a school. The Revolution and War of Independence of 1848/49 delayed the construction of the synagogue, which finally took place in Dohány Street from 1854 to 1859. Instead of using domestic architects, the Baukommission hired Ludwig Förster from Vienna to design the building, albeit not without debate. The result is a two-tower, oriental-style building with a capacity of around 3000 people. The two-storey ladies' gallery is supported by cast iron columns.

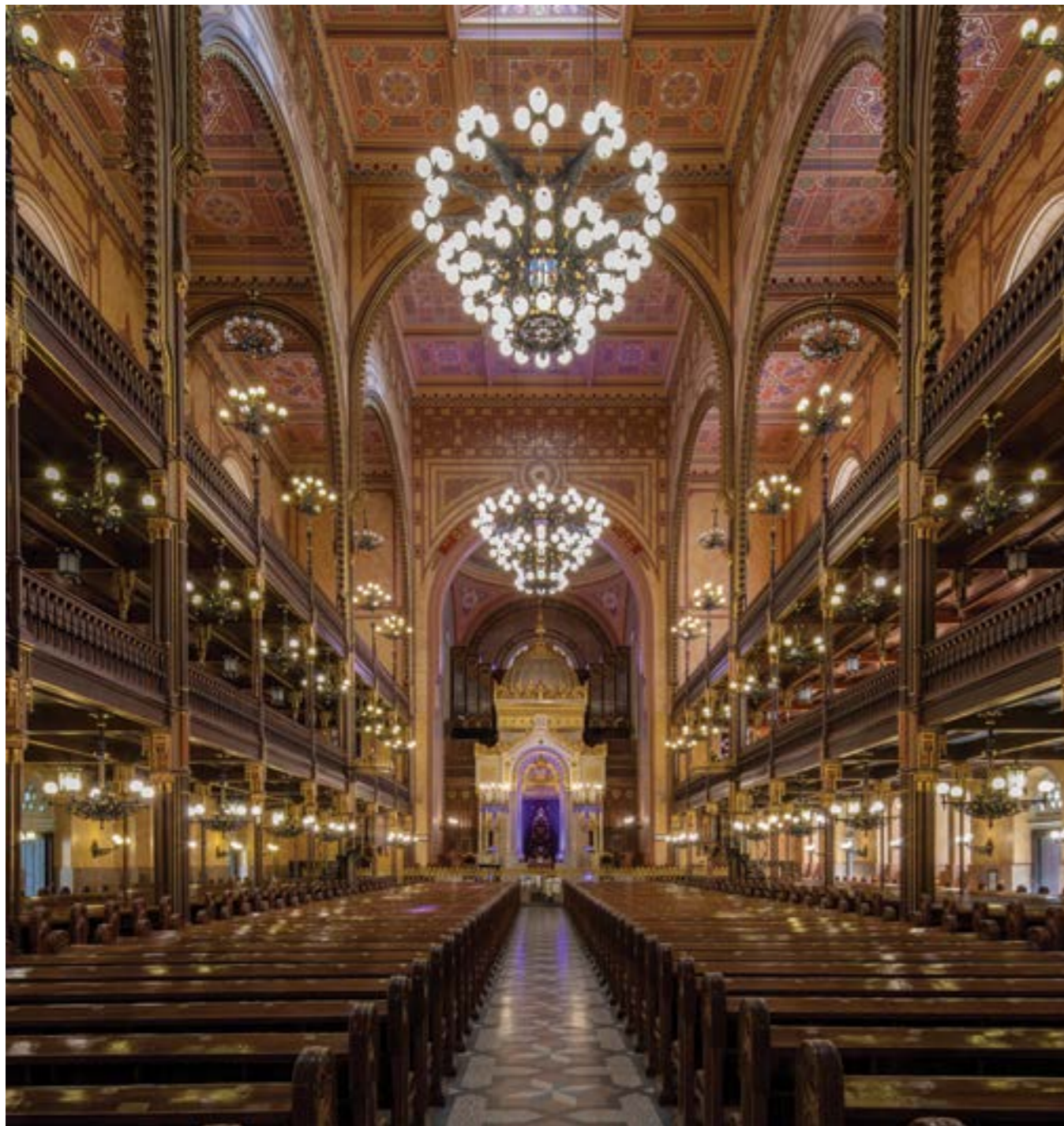
Compared to the Protestant churches built outside the city wall at the time, the Great Synagogue on Dohány Street was a worthy representation of a community that would only gain equality in 1867. The style of the building evoked the oriental origins of Judaism; its mass, on the one

hand, recalled the ancient Temple of King Solomon in Jerusalem, and on the other, took a cue from Catholic church architecture. The Thora Ark was designed by the great Hungarian Romantic master Frigyes Feszl, architect of the Pesti Vigadó (Redout), who also oversaw the geometric patterning of the paintwork. The Torah was read on a bimah rising in front of the eastern wall; it was convertible into a pulpit and was considered an engineering feat. This arrangement of the bimah corresponded to the ideas of the 19th century Jewish Enlightenment, the Haskalah, which aimed at integration into the host society. Accordingly, an organ was also built for the Reformtempel in Pest, whose magnificent design served not only prayer but also representational purposes. Praying at the eastern wall and the vestments worn by rabbis and cantors were all part of Hungarian Jewry's process of proving that they were as good as their Christian counterparts. Clergy and church were alike, the holy language was Hebrew, not Latin, there was an organ and a pulpit, and the place of worship was similar to the Catholic altars.



**Address:** 1074 Budapest, Dohány utca 2.  
**Rite:** Neologue  
**Current function:** used by the Jewish Community of Budapest, serving as the hub of the Dohány Street temple district  
**Year built:** 1854–1859  
**Architect:** Ludwig Förster  
**Style:** Rundbogenstil, Moorish Revival  
**Capacity:** 2,964  
**Height (of towers):** 43.6 metres

**Adresse:** 1074 Budapest, Dohány utca 2.  
**Ritus:** neolog  
**Gegenwärtige Funktion:** Im Gebrauch der Jüdischen Glaubensgemeinde Budapest, Zentrum des Kirchenkreises der Dohány utca  
**Baujahr:** 1854–1859  
**Entwurf:** Ludwig Förster  
**Stil:** Rundbogenstil, orientalisierend (Mohr)  
**Kapazität:** 2964 Personen  
**Turmhöhe:** 43,6 Meter



This building was one of the first examples in Hungary of the search for a new way forward in the architecture of the Jewish community from the mid-19th century. In the previous centuries, synagogues were built in keeping with the spirit of the times and the local architectural style. Their builders came from the Christian community - synagogues were often built by the same masons as churches. This changed in the 19th century. Although until the end of the century the architects were still mostly Christian, the Jewish community was already longing for its own synagogue style. It was in response to this need that Förster, the architect of the Dohány Street synagogue, who was a Lutheran, turned to Oriental architecture. He adopted the

style of the Granada Alhambra, which had been surveyed and published at the time. He also sought to revive King Solomon's Temple, in particular by creating a longitudinal synagogue square and by evoking the pillars Jachin and Boaz. In the description of the Temple of Solomon, the Bible refers to these two pillars known by their names, which stood in front of the Sanctuary. Förster had them embodied in the two western towers. St Stephen's Basilica, built in the capital, was also, with its prominent dome, meant to be the spiritual successor to the Temple of Jerusalem. The Dohány Street Synagogue, with its basilica layout inherited from the Romans, also harked back to the early Christian churches.

Dieses Gebäude war eines der ersten Beispiele in Ungarn für die Suche nach einem Weg, welche die Architektur der jüdischen Gemeinde ab Mitte des 19. Jahrhunderts prägte. In den vorangegangenen Jahrhunderten wurden die Synagogen im Geiste der Epoche und dem örtlichen Baustil errichtet. Ihre Architekten kamen aus dem christlichen Umfeld, und nicht selten errichteten die gleichen Maurer die Synagoge, die auch die Kirchen. Dies änderte sich im 19. Jahrhundert, und obwohl die Architekten am Ende des Jahrhunderts immer noch überwiegend christlich waren, kam in der jüdischen Gemeinde bereits das Bedürfnis nach einem eigenen Synagogenstil auf. Ludwig Förster, der Architekt der Synagoge in der Dohány utca war evangelisch. Als Antwort auf diese Nachfrage wandte sich Förster der orientalischen Architektur zu – in Anlehnung an den

damals aufgedeckten und publizierten Stil der Alhambra in Granada. Andererseits versuchte er auch, den antiken Tempel Salomos wiederzubeleben, vor allem durch die Schaffung des Synagogenraumes in Längsrichtung und die Anlehnung an die alten Säulen von Jachin und Boas. Bei der Beschreibung des Heiligtums Salomos bezieht sich die Bibel auf diese beiden Säulen, die vor dem Tempel standen. Förster verkörperte diese in den beiden westlichen Türmen. Mit der markanten Kuppel der in der Hauptstadt errichteten St.-Stephans-Basilika wollte er auch der geistliche Nachfolger des ehemaligen Tempels in Jerusalem sein. Auch die Synagoge in der Dohány utca geht auf die frühchristlichen Kirchen mit einem von den Römern übernommenen längstgezogenen Grundriss zurück.





## THE RUMBACH STREET SYNAGOGUE

At the time of the 1867 Compromise between the Austrian Empire and the Kingdom of Hungary, Baron József Eötvös, Minister of Religion and Public Education, asked for unified representation of Jewish interests in exchange for official religious emancipation. In 1868/69, the Jewish Congress was convened to create this. However, the community's traditionalists and reformists failed to reach a consensus. Thus, Hungarian Jewry - uniquely in the world - split into three parts: the Orthodox, the Neologue and the so-called Status Quo ante Congressum, the faction that conserved pre-congress conditions. The Dohány Street synagogue was further used by the reformist Neologues, while a new synagogue was built in Rumbach Street for the more conservative members of the Pest community.

Between 1869 and 1872, an octagonal space with a central bimah was created on the basis of plans by Viennese architect Otto Wagner. The new prayer house had a traditional design in that the Torah was read in the middle of the

room, but it was an innovation that ceremonies were accompanied by choral singing and the rabbi also had a pulpit at his disposal. A section was added to the synagogue on the street side, so the prayer room was hidden from the street. The cast-iron structure supporting the gallery, similar to industrial halls, is joined by a plaster stucco wall cladding evocative of the fabled Orient. This building, like the synagogues on Dohány Street and in Győr, was also an example of the Jews' quest for an independent style.

The restoration of the synagogue took place over the past few years. The most striking feature is the central bimah that can be lowered into the floor at the touch of a button, allowing the building to be used for other cultural purposes. The inauguration ceremony took place in June 2021. The building, which was renovated with substantial state support, is now home to civil society organisations, and the synagogue hall will be used for cultural events as well as religious activities.

## DIE SYNAGOGUE IN DER RUMBACH SEBESTYÉN UTCA

Anhänger der traditionellen Orthodoxie wurden aus der Synagoge im neuen Ritus in der Dohány utca verdrängt. Beim Ausgleich zwischen dem österreichischen Kaiserreich und dem ungarischen Königreich im Jahr 1867 forderte Baron József Eötvös, Minister für Religion und öffentliche Bildung, eine einheitliche Vertretung des Judentums im Austausch für die offizielle religiöse Gleichstellung. Zur Schaffung dieser wurde 1868/69 der Jüdische Kongress zusammengerufen. Die traditionstreuen und reformfreundigen Anhänger der Gemeinde konnten nicht auf einen Nenner gebracht werden, so dass die ungarische jüdische Gemeinschaft auf eine weltweit einzigartige Weise in drei Teile geteilt wurde. Die Synagoge in der Dohány utca wurde weiterhin von der Neologie genutzt, während die Orthodoxie mit dem eigenständigen Bau in der Rumbach Sebestyén utca begann.

Nach den Plänen des Wiener Architekten Otto Wagner entstand zwischen 1869 und 1872 ein achteckiger Grundriss

mit zentraler Bima. Die Synagoge wurde um einen Teil eines Straßenbaus erweitert, so dass die Gebetshalle zur Straße hin verborgen blieb. Zu dem gusseisernen Galerietragwerk, ähnlich wie bei Industriehallen, gesellt sich eine an den märchenhaften Orient erinnernde Putz-Stuck-Wandverkleidung. Für die Orthodoxie war sie jedoch übermäßig reich verziert, sodass sie schließlich von Anhängern des Status quo ante verwendet wurde, die auf halbem Weg zwischen den Traditionstreuen und den Reformatoren standen.

In den letzten Jahren erfolgte der Umbau der Synagoge, dessen bravourösestes Element die auf Knopfdruck unter den Boden absenkbare Bima in der Mitte des Platzes ist, die eine Nutzung des Gebäudes auch zu kulturellen Zwecken ermöglicht. Im Juni 2021 wurde sie in feierlichem Rahmen übergeben. Das mit erheblicher staatlicher Unterstützung sanierte Gebäude beherbergte zivile Organisationen, und im Synagogenraum sollen neben religiösen Inhalten auch kulturelle Veranstaltungen organisiert werden.



**Address:** 1074 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 11-13.  
**Rite:** Conservative Neologue  
**Current function:** prayer room and cultural centre  
**Year built:** 1869-1872  
**Architect:** Otto Wagner  
**Renovation:** 2017-2021  
**Research:** art historians Ferenc Dávid and József Sisa  
**Reconstruction:** architects Tamás König and Péter Wagner, interior designer Kornél Baliga  
**Style:** Moorish Revival  
**Decoration modelled on:** Granada, Alhambra  
**Height:** 28 metres  
**Structure:** cast iron columns, brick masonry, timber frame roof

**Adresse:** 1074 Budapest, Rumbach Sebestyén utca 11-13.  
**Ritus:** konservativ-neolog  
**Funktion:** Gebetsraum und Kulturzentrum  
**Baujahr:** 1869-1872  
**Entwurf:** Otto Wagner  
**Renovierung:** 2017-2021  
**Forschung:** die Kunsthistoriker Ferenc Dávid und József Sisa  
**Rekonstruktion:** Tamás König und Péter Wagner  
**Architekten,** Kornél Baliga Innenarchitekt  
**Stil:** orientalisierender Jugendstil  
**Vorbild der Ornamentik:** Granada, Alhambra  
**Höhe:** 28 Meter  
**Gerüst:** Gusseisensäulen, Ziegelmauerwerk, Holzdach



## THE KAZINCZY STREET ORTHODOX SYNAGOGUE

In 1909, the idea of building another synagogue was raised by the leadership of the Autonomous Orthodox Jewish Community of Pest. On their narrow plot of land facing Kazinczy and Dob streets, a complex consisting of a synagogue, a community office, a banquet hall, a kindergarten/school, a butcher's shop, a kosher kitchen, a restaurant and a ritual bath was built between 1911 and 1913, based on the plans of architects Béla and Sándor Löffler. It functions as an Orthodox community centre within the former Jewish quarter. The main gate of the synagogue opens inwards from the street line, from a small extension of space, which makes the building look monumental despite the narrow street. On either side, the accompanying buildings are arranged asymmetrically, with gates leading to the inner courtyard.

The synagogue on Kazinczy Street was designed according to the Orthodox rite. The Torah reading platform rises in the middle of the space, following the traditional pattern. There is a two-storey gallery for women, with the parapet complemented by a wooden lattice. To this mekhitza was once even added a curtain so that the men praying downstairs would not see the women in the gallery. The galleries

are made of reinforced concrete, making this synagogue a forerunner of modern architecture. Simple yet somewhat robust forms are offset by subtle ornamentation: coloured artificial marble surfaces surrounding the Ark sunk into the east wall; overhead windows in a folk floral pattern that pierce the dome vault; and artfully crafted furniture. The exterior and interior design is at once vernacular Art Nouveau, following the peculiarly pre-modern art of Béla Lajta, one of the most progressive Hungarian architects of the turn of the century, and also Orientalist with the repetitive stone carvings that alternate with the exterior brickwork. Although the building complex was intended to compete with the Dohány Street and Rumbach Street synagogues, it was largely adapted to the more intimate needs of the traditional community. With its construction, the so-called Jewish Triangle was formed in the Jewish quarter of Pest, open with passageways and bustling with life, providing a place of prayer worthy of the three national factions. Of the diverse Hungarian Jewish affiliations, it was only the Hasidic communities that did not appear in the capital.

## DIE ORTHODOXE SYNAGOGUE IN DER KAZINCZY UTCA

1909 kam unter der Leitung der Autonomen Orthodoxen Jüdischen Gemeinde Pest die Idee auf, eine weitere Synagoge zu bauen. Auf dem schmalen Grundstück mit Blick auf die Straßen Kazinczy und Dob wurde zwischen 1911 und 1913 nach den Entwürfen von Béla und Sándor Löffler ein Ensemble errichtet, das aus einer Synagoge, einem Gemeindeamt, einem Festsaal, einer Kindergarten-Schule, einem Metzgerstuhl, einer koscheren Küche, einem Restaurant und einem Ritualbad besteht. Es fungiert innerhalb des ehemaligen jüdischen Viertels als orthodoxes Gemeindezentrum. Das Haupttor der Synagoge öffnet sich von der Straßenlinie etwas weiter innen, aus einer kleinen Raumerweiterung, was das Gebäude trotz der engen Gasse monumental erscheinen lässt. Die Nebengebäude sind an zwei Seiten in asymmetrischer Anordnung aufgereiht, unter denen man durch Wagentore in den Innenhof gelangt.

Die Synagoge in der Kazinczy utca ist gemäß dem orthodoxen Ritus gestaltet: Im Inneren erhebt sich in traditioneller Anordnung in der Mitte des Platzes das Tora-Leser-Podest, und es gibt eine zweistöckige Galerie für Frauen, deren Brüstung durch ein Gitter ergänzt ist. Diese Mechitza wurde einst sogar durch einen Vorhang ergänzt, um zu verhindern, dass betende Männer im Erdgeschoss diejenigen sehen,

die auf der Galerie sitzen. Die Galerien wurden aus Stahlbeton ausgeführt, was diese Synagoge zu einem Vorläufer moderner Architektur macht. Die einfachen, aber etwas robusten Formen werden durch die zarten Verzierungen gelöst: die farbigen Kunstmarmorflächen um den in die Ostwand eingelassenen Tora-Schrank; Oberlichtfenster, die das Gewölbe durchbrechen und kunstvoll gestaltete Möbel. Die Formwelt des Extérieurs und Interieurs ist gleichzeitig im volkstümlichen Jugendstil, der vormoderne Kunst von Béla Lajta folgend, und gleichzeitig orientalisierend mit den wiederkehrenden Steinschnitzereien, die die äußeren Ziegeloberflächen abwechseln. Obwohl der Gebäudekomplex mit den Synagogen in der Dohány utca und der Rumbach Sebestyén utca konkurrieren wollte, passte er sich weitgehend den geschlossenen, intimeren Bedürfnissen der traditionellen Gemeinde an. Nach seinem Bau entstand im jüdischen Viertel von Pest, geöffnet mit Toren und voller Leben, das sogenannte Judendreieck, in dem alle drei heimischen Strömungen in Ungarn würdige Gebetsstätten geboren wurden. Von den vielfältigen ungarischen jüdischen Riten sind in der Hauptstadt nur die chassidischen Gemeinden nicht erschienen.

**Address:** 1075 Budapest, Kazinczy utca 29–31.

**Rite:** Orthodox

**Current function:** in use by the Autonomous Orthodox Jewish Community of Hungary

**Year built:** 1911–1913

**Architects:** Sándor and Béla Löffler

**Renovation:** 1946, 1998

**Style:** Late Art Nouveau, Proto Art Deco

**Capacity:** approx. 1,000

**Decorations:** frieze reminiscent of the Ancient East, Hungarian Art Nouveau

**Adresse:** 1075 Budapest, Kazinczy utca 29-31.

**Ritus:** orthodox

**Gegenwärtige Funktion:** Im Gebrauch der Autonomen orthodoxen jüdischen Gemeinde Ungarns

**Baujahr:** 1911–1913

**Entwurf:** Sándor und Béla Löffler

**Renovierung:** 1946, 1998

**Stil:** später Jugendstil, Proto-Art Deco

**Kapazität:** ca. 1000 Personen

**Ornamente:** Drahttramen, die an den antiken Orient erinnern, volkstümlich-ungarischer Jugendstil





## THE SYNAGOGUE OF GYŐR

The Győr synagogue was one of the first examples in Hungary of the domed Neologue synagogue type, as well as a pioneer with its freestanding bulk dominating the cityscape. Based on the former tradition of ritual bathing, it was built on the river Rába in 1866-1870. It was designed by Károly Benkó (the father of István Medgyaszay who later became famous for his reinforced concrete architecture), who also ran a cement factory. Two wings were built next to the synagogue, originally used for school and communal purposes.

The interior and exterior of the synagogue in Győr differ in style. Inside, the prayer hall is inspired by the columns of the Alhambra in Granada; outside, it is clothed in a traditional neo-Romanesque robe. However, the prominent dome and the four corner towers are reminiscent of Byzantine churches. It was modelled on Dresden synagogue (1839-1840), while the Győr synagogue played a major role in its introduction to Hungary. Commissioned by a Neologue community, its bimah - the Torah reading platform - was placed on the eastern side, in front of the ornate Ark. Men were seated on the ground floor, women on the two-storey galleries.

The octagonal interior was the result of a historical misunderstanding. From the late Middle Ages onwards, it was believed that the Dome of the Rock (Omar Mosque, 7th century), which stands on the Temple Mount in Jerusalem, was the remains of Solomon's former temple. This myth formed an integral part of Christian theology and art history: thus, in Perugino's mural in the Sistine Chapel in Rome, the domed building appears behind the figures of Jesus and the Apostle Peter. Many domed churches sought to identify themselves as successors to the Jerusalem Temple, including the Hagia Sophia, the Duomo in Florence and St Peter's Basilica in Rome. This form was also transposed into 19th-century synagogue architecture, which sought to emulate the ancient sanctuary. The octagonal floor plan has also created the anomaly that the second-floor gallery extends above the Ark, so that people sit above the Torah scrolls. Although the type of domed synagogue with a turret on each of its four corners became very common by the early 20th century, the octagonal plan never returned except in the Rumbach Street synagogue.

## DIE SYNAGOGUE IN GYŐR

Die Synagoge in Győr war eines der ersten Beispiele des Synagogentyps im Neolog-Ritus mit der Kuppel in Ungarn, da sie auch mit ihrer freistehenden, stadtbildprägenden Masse Vorreiter war. Der einstigen Tradition des rituellen Badens folgend wurde sie zwischen 1866 und 1870 am Ufer der Rába (Raab) errichtet. Den Entwurf erstellte Károly Benkó, der Vater von István Medgyaszay, der später für seine Stahlbetonarchitektur berühmt wurde und auch eine Zementfabrik betrieb. Neben der Synagoge entstanden auch zwei Gebäudeflügel, die ursprünglich für Schul- und Gemeindezwecke genutzt wurden.

Das Äußere und das Innere der Synagoge von Győr sind verschieden: Die orientalisch Gebetshalle, die an die Säulen der Alhambra in Granada erinnert, hüllt sich von außen in einem traditionellen neoromanischen Gewand. Die akzentuierte Kuppel und die vier Ecktürme erinnern zugleich an byzantinische Kirchen. Vorläufer dieses Typs war die von Gottfried Semper entworfene Dresdner Synagoge (1839-1840), an deren Domestizierung die Synagoge in Győr maßgeblich Teil hatte. Sie wurde für eine neologe Gemeinde gebaut, daher befand sich ihre Bima - das Tora-Lese-Podest - auf der Ostseite vor dem reich verzierten Tora-Schrank.

Männer konnten im Erdgeschoss, während Frauen auf den zweistöckigen Galerien Platz nehmen.

Der Innenraum mit achteckigem Grundriss war das Ergebnis eines historischen Missverständnisses. Bereits ab dem späten Mittelalter glaubte man, dass die auf dem Tempelberg in Jerusalem stehende Felsenkirche (Omar-Moschee, 7. Jahrhundert) die einstige Kirche Salomos ist. Dieser Mythos ist organischer Bestandteil sowohl der christlichen Theologie, als auch der Kunstgeschichte geworden. Viele katholische Kirchen wollten sich als Rechtsnachfolger der Kirche von Jerusalem identifizieren, unter anderem die Hagia Sophia, der Dom von Florenz und der St.-Peters-Dom in Rom. Diese Form wurde auch in die Synagogenarchitektur des 19. Jahrhunderts übertragen, die dem antiken Heiligtum folgen wollte. Durch den oktogonalen Grundriss entsteht auch eine Unregelmäßigkeit der Galerie im zweiten Stock über dem Tora-Schrank, denn auf diese Weise sitzen Menschen über den Torarollen. Obwohl die Synagogentypen mit vier Ecktürmen und Kuppeln zu Beginn des 20. Jahrhunderts weit verbreitet waren, kehrte der achteckige Grundriss über die Rumbach-Synagoge hinaus nicht mehr zurück.



**Address:** 9025 Győr, Kossuth Lajos utca 5.

**Rite:** Neologue

**Current function:** exhibition space of the Vasilescu Collection of the Flóris Rómer Museum of Art and History, and concert hall of the Faculty of Arts of István Széchenyi University

**Year built:** 1866-1870

**Architect:** Károly Benkó

**Expansion:** 1927, winter church

**Style:** Rundbogenstil, Moorish Revival

**Type:** Byzantine church-type synagogue

**Adresse:** 9025 Győr, Kossuth Lajos utca 5.

**Ritus:** neolog

**Gegenwärtige Funktion:** Ausstellungsraum Vasilescu-Sammlung des Rómer Flóris Museums für Kunst und Geschichte und Konzertsaal der Fakultät für Kunst der István-Széchenyi-Universität

**Baujahr:** 1866-1870

**Entwurf:** Károly Benkó

**Erweiterung:** 1927, Winterkirche

**Stil:** orientalisierender Rundbogenstil

**Typus:** Synagoge byzantinischen Kirchentyps



## THE ZION TEMPLE OF NAGYVÁRAD

Built for the Neologue community of Nagyvárad (today Oradea, Romania), the so-called Zion Temple, like the synagogue in Győr, belongs to the Byzantine type of synagogues. The central dome rises boldly out of the square building, following the example of the Nuremberg synagogue (1874, A. Wolff) and clearly marking the social position of the community at the time, which was in the process of assimilation. The synagogue on the banks of the Körös, with a capacity of around one thousand, was originally part of a row of terraced buildings and its Romantic style harmonised with that of the surrounding structures. This expressed the community's desire for both separation and integration. Of the eighteen former Jewish houses of worship in Nagyvárad in 1940, this remains the largest in size and mass.

The interior of the synagogue is very impressive. Its dome, decorated with Stars of David, is connected to the cast-iron supporting columns by four pendentives (triangular segments of a sphere). This detail, derived from Byzantine church architecture, later had a great influence on architect

Lipót Baumhorn, who in addition decorated the pendentives with unique symbolic murals in his Szeged synagogue. The design of the Neologue synagogue in Nagyvárad can even be linked to Renaissance architecture, not only for its central layout, but also for the style of the murals, which consist of six- and eight-pointed stars. The Ark on the east side opens under a row of arches, its ambience reminiscent of the iconostasis of Greek Orthodox churches, crowned by an organ as an element of Neologue ritual. The gallery windows are composed of a (double) star motif, showing the influence of both medieval church architecture and Romantic historicism that integrated oriental motifs into Western architecture.

Famous for its Art Nouveau and pre-modern architecture, Nagyvárad has seen a boom in the last decade in the professional restoration and conservation of its monuments. The reconstruction of the synagogue was part of this process. The building is now an integral part of the cultural life of the city. The local community of about 700 Jews has ceded the use of the building to the city.

## DER ZION-TEMPEL IN NAGYVÁRAD (ORADEA, GROSSWARDEIN)

Der sogenannte Zion-Tempel, die für die neologe Gemeinde von Nagyvárad gebaut wurde, gehört zu den Synagogen im byzantinischen Kirchenstil, ähnlich der Synagoge von Győr. Die zentrale Kuppel hebt sich in Anlehnung an die Nürnberger Synagoge (1874, Adolf Wolff) kühn aus ihrer quadratischen Baumasse ab und markiert deutlich den sozialen Ort der damaligen, sich in der Assimilation befindlichen Gemeinschaft. Ebenfalls wurde die Synagoge am Ufer des Körös, die etwa 1000 Personen Platz bietet, ursprünglich in geschlossener Reihe gebaut und ihr romantischer Stil harmonisiert mit dem Stil der umliegenden Gebäude. Repräsentation und Anpassung drückten somit gemeinsam die Absichten der Gemeinschaft aus. Von den achtzehn ehemaligen jüdischen Gotteshäusern in Nagyvárad, die 1940 existierten, ist es bis heute das größte an Größe und Masse.

Der Innenraum der Synagoge ist außerordentlich imposant. Ihre mit Davidsternen verzierte Kuppel ist durch vier Zapfen (Dreipass) mit den gusseisernen Stützsäulen verbunden. Dieses Detail, das sich auf die byzantinische Kirchenarchitektur zurückführen lässt, hatte später großen Einfluss auf den Synagogenarchitekten Lipót Baumhorn, auf dessen Synagoge in Szeged die Zapfen von einer

einzigartigen symbolischen Bemalung begleitet wurden. Die Neolog-Synagoge in Nagyvárad lässt sich nicht nur durch den zentralen Grundriss, sondern auch durch den Stil der aus den sechs- und achtsackigen Sternen gebildeten Wandmalereien sogar mit der Renaissance-Architektur in Verbindung bringen. Der Tora-Schrank auf der Ostseite öffnet sich unter einer Reihe von Bögen, seine Umgebung erinnert an die Ikonostase griechisch-orthodoxer Kirchen, gekrönt von einer Orgel als Element der neologen Zeremonie. Die Emporenfenster bestehen aus einem (doppelten) Sternmotiv, das sowohl den Einfluss der mittelalterlichen Kirchenarchitektur als auch den romantischen Historismus zeigt, der orientalische Motive in die abendländische Architektur integriert.

Nagyvárad, berühmt für seine Jugendstil- und vormoderne Architektur, hat im letzten Jahrzehnt eine Blütezeit in Bezug auf die professionelle Sanierung und Denkmalpflege erlebt. Der aufwendige Umbau der Synagoge erfolgte unlängst im Rahmen dieses Prozesses, sodass das Gebäude heute ein fester Bestandteil des kulturellen Lebens der Stadt ist. Die örtliche Glaubensgemeinde von etwa 700 Menschen hat die Nutzung des Gebäudes der Stadt überlassen.



**Address:** 410065 Romania, Nagyvárad, Kossuth utca 22. (Oradea, Strada Independenței 22.)

**Rite:** Neologue

**Current function:** owned by the Jewish community, used by Oradea Municipality

**Year built:** 1877–1878

**Architect:** Dávid Busch, chief architect of the city

**Builder:** Kálmán Rimanóczy, Sr.

**Murals:** Mór Horovitz, painter from Košice

**Renovation:** 2008–2015

**Financing:** European Union, Hungary-Romania Cross-border Cooperation Programme

**Style:** Rundbogenstil, Renaissance Revival, Moorish Revival

**Adrese:** 410065 Rumänien, Nagyvárad, Kossuth utca 22. (Oradea, Strada Independenței 22.)

**Ritus:** Neologie

**Gegenwärtige Funktion:** im Besitz der Glaubensgemeinschaft, im Gebrauch der Stadtgemeinde Nagyvárad

**Baujahr:** 1877–1878

**Entwurf:** städtischer Hauptarchitekt Dávid Busch

**Ausführender:** Kálmán Rimanóczy d. Ä.

**Anstrich:** Mór Horovitz Maler aus Kosice

**Renovierung:** 2008–2015

**Finanzierung:** Europäische Union, Programm für grenzüberschreitende Zusammenarbeit Ungarn-Rumänien

**Stil:** Halbkreisgewölbe im romantischem Stil, orientalisierend, Neo-Renaissance



## DIE NEUE SYNAGOGE VON SZEDED UND IHRE ORNAMENTE

Ende des 18. Jahrhunderts ließen sich Juden in der bedeutendsten Stadt der Tiefebene, Szeged nieder. Zu ihrer Glanzzeit um 1920 zählte die Glaubensgemeinde ganze 8000 Mitglieder. Die zwischen 1840 und 1843 erbaute klassizistische Synagoge war bereits Ende des Jahrhunderts recht eng. In dem 1898 ausgeschriebenen Entwurfswettbewerb traten Architekten unterschiedlicher Stilrichtungen gegeneinander an und schlugen sowohl konservativere als auch innovativere Töne an. Der Entwurf im historisierenden Jugendstil von Lipót Baumhorn gewann. Die Maßwerkfenstern erinnerten an die Gotik als Symbol religiöser Architektur und die Kuppelturm-Bedeckung an die byzantinische Architektur.

Mit ihren ziegelverkleideten, steingerahmten Fassaden fügt sich die Neue Synagoge in Szeged ähnlich wie die Wohn- und öffentlichen Gebäude des 19. Jahrhunderts gut in das Stadtgefüge ein. Das freistehende Gebäude monumentaler Ausmaße umgeben von einem Garten diente auch

als Repräsentation der assimilierten lokalen jüdischen Gemeinschaft, das hohes gesellschaftliches Ansehen erlangt hatte. Seine fast 50 Meter hohe Kuppel und die glockenturmartigen Treppentürme ragen weit über die umliegenden Häuser hinaus. Das Gebäude ist das viertgrößte unter den europäischen Synagogen und wurde vom produktivsten Synagogenarchitekten des Kontinents entworfen.

Der Entstehung des Gebäudes ging unmittelbar das sogenannte Aufnahmegesetz von 1895 voraus, welche die Gleichberechtigung der jüdischen Religion als Konfession erklärte. Dies verlieh dieser großangelegten Konstruktion gesellschaftliche Legitimität. Die Synagoge wurde am 19. Mai 1903, nur sechzig Jahre nach der Einweihung ihres Vorgängers eingeweiht. Neben der Glaubensgemeinschaft nahmen auch Vertreter der Stadtpräfektur und der christlichen Kirchen an der Zeremonie teil und brachten gemeinsam das Ungarische der jüdischen Gemeinschaft zum Ausdruck.

**Address:** 6722 Szeged, Jósika utca 6–10.  
**Rite:** Reform Judaism  
**Function:** used by the Szeged Jewish Community  
**Year built:** 1899–1903  
**Architect:** Lipót Baumhorn  
**Style:** Gothic and Byzantine Revival, Art Nouveau  
**Size:** 48×36 metres  
**Height:** 48,5 metres  
**Structure:** steel pillars, brickwork, wooden roof

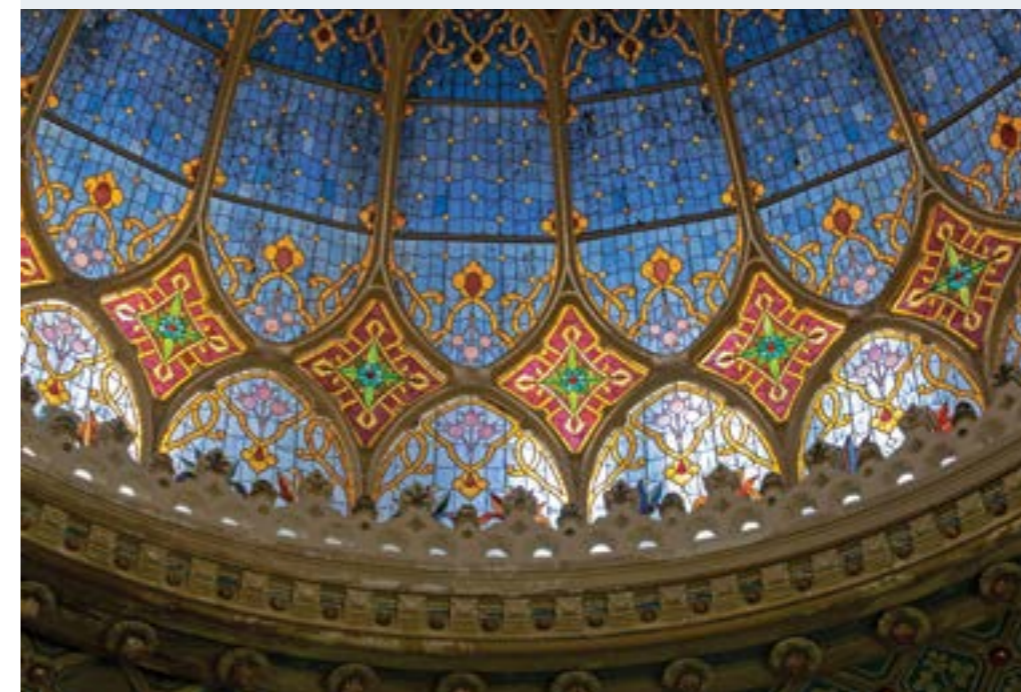
**Adresse:** 6722 Szeged, Jósika utca 6-10.  
**Ritus:** neolog  
**Funktion:** im Gebrauch der Jüdischen Glaubensgemeinde von Szeged  
**Baujahr:** 1899–1903  
**Entwurf:** Lipót Baumhorn  
**Stil:** historisierender Jugendstil  
**Maße:** 48×36 Meter  
**Höhe:** 48,5 Meter  
**Gerüst:** Stahlpfeiler, Backsteinwand, Dachkonstruktion aus Holz

## THE NEW SYNAGOGUE IN SZEDED AND ITS ORNAMENTATION

Jews settled in Szeged, the most important city in the Great Plain, at the end of the 18th century. At its peak, around 1920, the community had about 8,000 members. The neoclassical synagogue, built between 1840 and 1843, was already very cramped by the end of the century. An 1898 design contest attracted architects of different styles, both conservative and innovative. The winner was Lipót Baumhorn's Revivalist Art Nouveau design, which, with its tracery windows, evoked Gothic, and its domed tower, Byzantine architecture. With its brick and stone facades, the new synagogue of Szeged fit well into the urban fabric, like other 19th-century residential and public buildings. The free-standing monumental building, surrounded by a garden, also served to represent the assimilated local

community, which had attained high social standing. Its nearly 50-metre-high dome and bell-tower-like stair towers rise far above the surrounding houses. It is the fourth largest synagogue in Europe and was designed by arguably the most prolific synagogue architect on the continent.

The construction of the edifice was just preceded by the so-called Reception Law of 1895, which granted equal rights to the Jewish religion. This lent social justification to the large-scale building project. The inauguration of the synagogue took place on 19 May 1903, exactly sixty years after that of its predecessor. In addition to the congregation, city officials and representatives of the Christian denominations attended the ceremony and jointly proclaimed the Hungarian identity of the Jews.





**Address:** 6722 Szeged, Jósika utca 6–10.  
**Programme director:** chief rabbi Dr. Immanuel Löw  
**Designer:** Lipót Baumhorn  
**Decorative painting:** Adolf Götz, Budapest  
**Stained glass windows:** Manó Róth, Budapest  
**Inscriptions on pendentives:** Sándor Poór, Szeged  
**Ceiling decoration:** books of the Hebrew Bible  
**Themes for the window panes:** Jewish holidays  
**Exterior renovation:** 2012–2018, Tamás König and Péter Wagner architects, Ferenc Dávid art historian

**Adresse:** 6722 Szeged, Jósika utca 6-10.  
**Programmegeber:** Dr. Löw Immanuel Oberrabbiner  
**Entwurf:** Lipót Baumhorn  
**Dekormalerei:** Adolf Götz, Budapest  
**Fenster mit Glasmalerei:** Manó Róth, Budapest  
**Pendentifaufschriften:** Sándor Poór, Szeged  
**Deckendekoration:** die Bücher der hebräischen Bibel  
**Fensterprogramm:** die Feste des Judentums  
**Äußere Renovierung:** 2012–2018, Architekten Tamás König und Péter Wagner, Ferenc Dávid Kunsthistoriker

Reform Rabbi Dr. Immanuel Löw was instrumental in the design of the synagogue, and was in constant contact not only with Lipót Baumhorn, but also with glass artist Manó Róth. For Löw, who was a theologian and botanist, the synagogue was a symbol of the Jewish faith itself. He identified the four pillars of the building with the basic principles of Judaism inscribed on the pendentives: Torah / Avodah / Gmilut hasadim (Torah / worship / acts of piety). The vault sections depict passages from the Hebrew Bible using floral symbolism. The Torah is represented by the wild rose; the Former Prophets, by the wild gourd; the Latter Prophets, by the kikayon (castor bean); and the Writings, by the walnut tree of the Song of Songs. The dome of the synagogue corresponds to the starry sky and the revelation of the Creator. Its 24 sections also stand for the 24 hours of the day.

The ten windows on the ground floor show the annual Jewish holiday cycle. Depictions of people and animals have been avoided, but stained glass images of plants and objects associated with each feast let the sunlight shine through enchantingly. The layout of the windows was designed by Löw himself, and oral tradition has it that the community gathered in front of the relevant window on each feast day. In the west gallery window, both the old and the new synagogues are depicted, and the Masonic symbol of Baumhorn is also shown. The ornamentation of the New Synagogue is unique, since ornamental features were usually not this intrinsically linked to the function of religious edifices. In Szeged, however, the collaboration of the Chief Rabbi and the architect produced a work with symbolic meaning. The exterior has recently been renovated, while the interior of the synagogue still awaits reconstruction.

Der Neologe-Rabbiner Dr. Immanuel Löw war maßgeblich an der Gestaltung der Synagoge beteiligt und stand nicht nur mit Lipót Baumhorn, sondern auch mit dem Glaskünstler Manó Róth in ständigem Kontakt. In der Vision des Oberrabbiners, der auch Theologe und Botaniker war, ist die Synagoge selbst ein Symbol des Glaubens. Er zog Parallelen zwischen den vier Säulen des Gebäudes und den Prinzipien des Judentums und schrieb sie auf die Zapfen: Tora / Awodah / Gemilut hasadim (Tora / Gottesanbetung / Barmherzige Taten). Die Abschnitte des Gewölbes zeigten Teile der hebräischen Bibel mithilfe floraler Symbole. Die fünf Bücher von Moses werden durch die Wildrose, die ersten Propheten durch die Koloquinte, die späten Propheten durch den Wunderbaum Jonas, den Rizinus, und die Heilige Schrift durch den Walnusbaum des Hohen Liedes repräsentiert. Die Kuppel der Synagoge zeigt den Sternenhimmel und die Offenbarung des Schöpfers. Die 24 Abschnitte zeigen auch die 24 Stunden des Tages an. Der Oberrabbiner hat auch in den Garten der Synagoge ausschließlich biblische Pflanzen bestellen lassen.

Die zehn Fenster im Erdgeschoss zeigen den jährlichen Festkreis des Judentums. Darstellungen von Menschen und Tieren wurden gemieden, aber das Sonnenlicht scheint durch die Glasbilder der Pflanzen und Gegenstände, welche mit den einzelnen Festen verbunden sind. Die Anordnung der Fenster wurde vom Oberrabbiner selbst entworfen, und der mündlichen Überlieferung nach versammelte sich die Gemeinde an einem bestimmten Feiertag vor dem entsprechenden Fenster. Sowohl die vom Hochwasser überflutete alte als auch die neue Synagoge, wurde auf dem Westportal-fenster dargestellt, und auch das freimaurerische Symbol von Baumhorn ist sichtbar. Die Dekoration der neuen Synagoge in Szeged ist einzigartig, da die Ornamente mit der Funktion des Gebäudes im Allgemeinen nicht in Zusammenhang standen. In Szeged entstand jedoch aus der Zusammenarbeit des Oberrabbiners und des Architekten ein Werk symbolischen Inhaltes. Das Äußere wurde vor kurzem renoviert, und die Rekonstruktion des Inneren der Synagoge lässt noch auf sich warten.







## THE SZABADKA SYNAGOGUE AND ITS RECONSTRUCTION

The Jewish community, religiously and ethnically diverse, settled in Szabadka (today Subotica, Serbia) at the end of the 18th century and by 1900 it numbered 3,000. The construction of a neologue synagogue in Szabadka had been on the agenda since the early 1890s, and finally came to fruition after Marcell Komor and Dezső Jakab's plans for the synagogue in Szeged were rejected by the planning committee. The Hungarian Art Nouveau synagogue plan was welcomed in Szabadka and construction began in 1901. The community in Szabadka was in constant competition with that in Szeged. The two architects' design, which came second in the Szeged competition, was built in Szabadka. In the autumn of 1902, the building, which was still undecorated at the time, was put into use, in order to overtake the Szeged community. The inauguration ceremony, however, took place only in September 1903.

The internationally acclaimed Hungarian Art Nouveau synagogue set new standards in Szabadka. The architects

Komor and Jakab deliberately drew on Hungarian folk motifs to combine them with Jewish traditions. "It is a sin for an architect not to design in the style of his time," Jakab would write later. With this turn of events, synagogue architecture reached a new phase of Jewish expression after the 19th century's search for an oriental, romantic style. The community expressed their Jewish identity by creating a representative synagogue, a significant contribution to the townscape, and stressed their Hungarianness by introducing folk motifs into urban architecture. The curved brick bands and glazed ceramic floral patterns testify that the architects were inspired by the efforts of their master, Ödön Lechner, to create a Hungarian style. The ornate closure of the dome shows a formal affinity with the pomegranate Torah crown used in ceremonies. The building was such a resounding success that the duo were commissioned to also plan the Town Hall of Szabadka, built in 1908-1912.

## DIE SYNAGOGUE IN SZABADKA UND IHRE REKONSTRUKTION

Die jüdische Gemeinde der konfessionell und ethnisch vielfältigen Stadt Szabadka (heute Subotica, Serbien) siedelte sich Ende des 18. Jahrhunderts an, und um 1900 zählte sie bereits 3000 Mitglieder. Der Bau der neologen Synagoge in Szabadka stand Anfang der 1890er Jahre auf der Tagesordnung, trat jedoch in die Realisierungsphase erst ein, nachdem der Entwurf von Marcell Komor und Dezső Jakab in Szeged abgelehnt wurde. In Szabadka wurde der Entwurf der Synagoge im ungarischen Jugendstil mit Freude begrüßt und der Bau begann im Jahr 1901. Die Gemeinde von Szabadka konkurrierte ständig mit den Szegediner: Der vorgelegte Bauplan des Architektenpaares für die Synagoge in Szeged, die dort den zweiten Platz belegte, wurde in Szabadka verwirklicht. Im Herbst 1902 wurde das damals noch schmucklose Gebäude bereits verwendet, um ihre Szegediner Glaubensbrüder zu überholen. Die feierliche Einweihung fand jedoch erst im September 1903 statt.

Die auch international anerkannte Synagoge im ungarischen Jugendstil erwies sich als stilbildend in der Stadt.

Die Architekten Komor und Jakab haben bewusst ungarische Volksmotive verwendet, um diese mit jüdischen Traditionen zu verbinden. „Der Architekt, der seinen Entwurf nicht im Stile seiner Zeit gestaltet, begeht eine Sünde.“ – schrieb Jakab später. Mit dieser Wende erreichte die Synagogenarchitektur nach der orientalisch-romantischen Stilsuche des 19. Jahrhunderts eine weitere Stufe jüdischer Selbstdarstellung. Die Gemeinde brachte ihr jüdisches Wesen zum Ausdruck, indem sie eine bedeutende, repräsentative Synagoge im Stadtbild schufen und ihre Nationalität mit Motiven betonten, die aus der Folklore zur bürgerlichen Kunst erhoben wurden. Der künstliche Verschluss der Kuppel ähnelt formal der während der Zeremonien verwendeten, mit Granatäpfeln gemusterten Tora-Krone. Das Gebäude war ein derart lauter Erfolg, dass zwischen 1908 und 1912 das Architektenpaar mit dem Entwurf des Rathauses von Szabadka beauftragt wurde.



**Address:** 24000 Serbia, Szabadka, Jakab és Komor tér 6. (Subotica, Trg Jakaba i Komora 6.)

**Rite:** Neologue

**Current function:** cultural and touristic

**Year built:** 1901-1903

**Architects:** Marcell Komor and Dezső Jakab

**Style:** Hungarian Art Nouveau

**Capacity:** about 1500

**Size:** 45×22 metres

**Dome height:** 38 metres

**Adresse:** 24000 Serbien, Szabadka, Jakab és Komor tér 6. (Subotica, Trg Jakaba i Komora 6.)

**Ritus:** neolog

**Gegenwärtige Funktion:** Kultur und Tourismus

**Baujahr:** 1901–1903

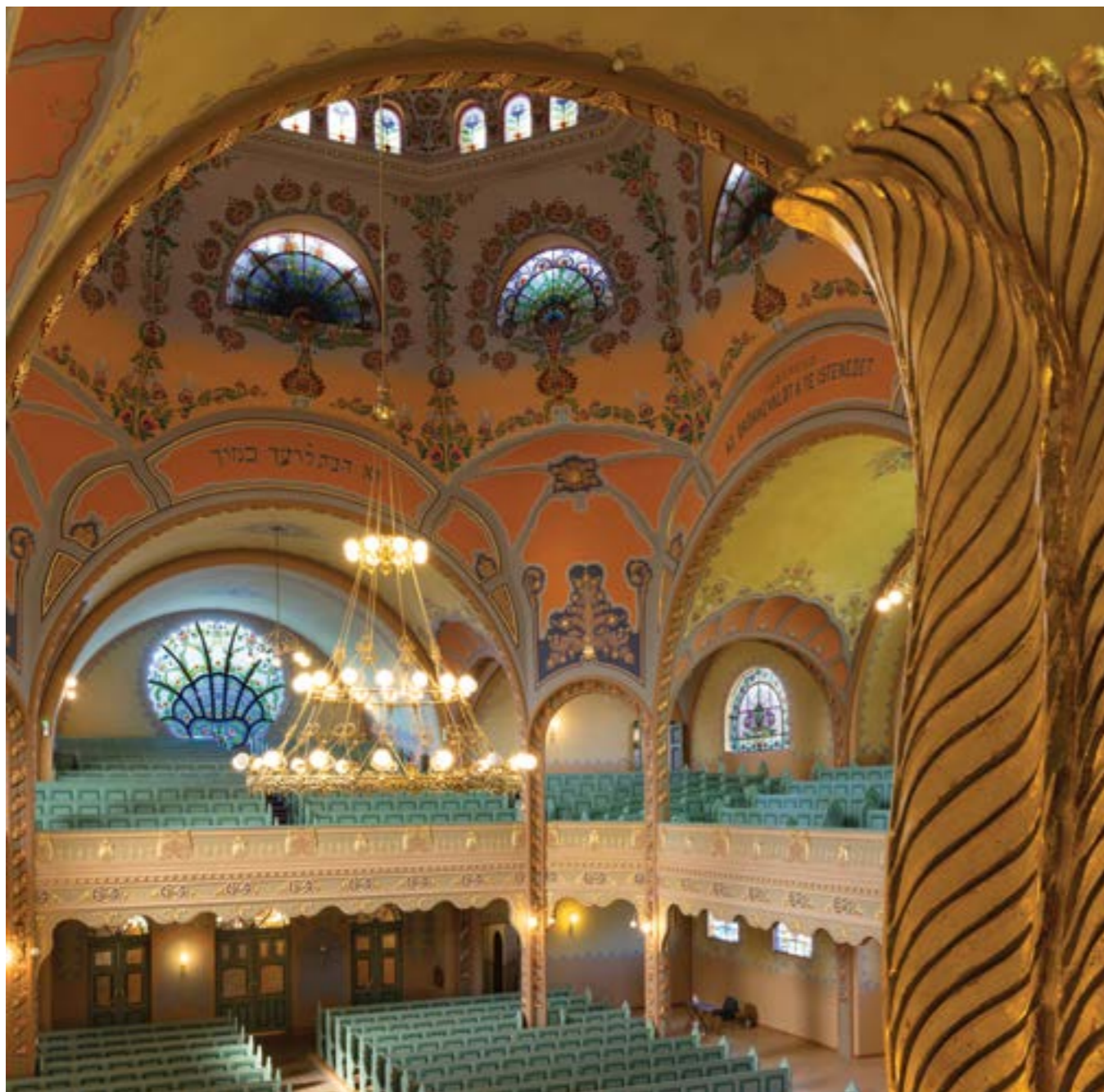
**Entwurf:** Marcell Komor und Dezső Jakab

**Stil:** ungarischer Jugendstil

**Kapazität:** ca. 1500 Personen

**Maße:** 45×22 Meter

**Höhe der Kuppel:** 38 Meter



The interior of the synagogue, which is square in plan, opens up like a tent thanks to the four pairs of pillars that support it, and the dome is also a symbol of the desert Tabernacle. The longitudinal spatial experience reminiscent of Christian churches (cf. the Dohány Street Synagogue) disappears, giving way to a sense of belonging to the community. The octagonal inner dome has abandoned the usual hemispherical shape and, thanks to its structure, has an organic look. The steel supporting structure is also covered only with plaster, a feature pioneered by the synagogue in Szabadka. The Byzantine cross floor plan conceals in fact a square interior. Staircases in the towers rising at the corners lead up to the gallery. The façades were originally intended to have glazed Zsolnay decorations similar to those of the Museum of Applied Arts in Budapest, but lack of funds

meant that the pyrogranite decorative elements, intended to be temporary, were retained.

The reconstruction of the building took around 40 years. Conservation work started in the 1970s and progressed slowly. In 1989, the synagogue was proposed for inscription as a UNESCO World Heritage Site, but the process was abandoned. The restoration project was supported by several organisations, including the city council, ministries, World Monuments Watch (New York) and the Rothschild Hanadiv Foundation. In 2014, the Hungarian state also lent its financial and professional support to the project, which enabled completion of the works. Following external renovation and the required mechanical interventions, the interior was completely repainted. The building now shines in all its splendour and proclaims: "Love the LORD thy God / Love thy neighbour as thyself".

Das Innere der Synagoge mit quadratischem Grundriss öffnet sich dank der Doppelsäulenpaare wie ein Zelt, auch die Kuppel symbolisiert das antike Wüstenzelt der Juden. So weicht also die räumliche Längserfahrung, die an christliche Kirchen erinnert (siehe Synagoge in der Dohány utca) und übergibt ihren Platz der Zusammengehörigkeit der Gemeinschaft. Die achteckige Innenkuppel hat ihre bisher übliche Halbkugelform verlassen und ist organisch gestaltet worden. Auch die stählerne Tragkonstruktion ist nur mit Gips verputzt, was die Synagoge von Szabadka zu einem Vorreiter gemacht hat. Der byzantinische Grundriss birgt in Wirklichkeit einen quadratischen Innenraum. In den Ecken ansteigenden Türmen führen Treppen zur Galerie. Ursprünglich waren für die Fassaden glasierte Zsolnay-Ornamente ähnlich dem Budapester Museum für Angewandte Kunst vorgesehen, aber aus Geldmangel blieben die für den vorübergehenden Gebrauch bestimmten Pyrogranit-Dekorationselemente erhalten.

Die Rekonstruktion des Gebäudes dauerte ganze 40 Jahre. Ab den 1970er Jahren wurden konservatorische Arbeiten durchgeführt, welche schleppend vorangingen. Im Jahr 1989 wurde auch die Aufnahme in die UNESCO-Welterbestätten vorgeschlagen, das Verfahren jedoch wurde ausgesetzt. Die Renovierung wurde von mehreren Organisationen unterstützt, darunter der Stadtrat, Ministerien, World Monuments Watch (New York) und die Rothschild Foundation Hanadiv Europe. Im Jahr 2014 stand der ungarische Staat mit finanzieller und fachlicher Unterstützung hinter dem Wiederaufbau und so wurde es möglich, die Arbeiten abzuschließen. Nach der Außensanierung und den notwendigen technischen Eingriffen wurde auch der komplette Innenanstrich erneuert. Das Gebäude wirbt jetzt in seiner ganzen Pracht: *Liebe den Ewigen, deinen Gott / Liebe deinen Nächsten wie dich selbst.*

**Execution:** 2012-2017

**Funding:** Government of Hungary, Autonomous Province of Vojvodina, City of Subotica, Republic of Serbia

**Operator:** Hungarian National Council, Subotica

**Contributors:** Jewish Community of Subotica, Consulate General of Hungary in Subotica

**Contractor:** Yumol Ltd. - Subotica, Mega-Logistic Zrt. - Budapest

**Site Manager:** Andrea Fehér, Yumol Ltd.

**Monument Protection Authority:** Republican Monument Protection Institute - Belgrade, Intermunicipal Monument Protection Institute - Subotica

**Professional consultants:** Zsuzsanna Máté - Forster Centre, Budapest, Judit Tamási - Ministry of Foreign Affairs and Trade, Budapest

**Coordinator:** civil engineer Branislav Čopić, Support Ltd, Subotica

**Ausführung:** 2012–2017

**Investoren:** Die Regierung Ungarns, Autonome Provinz Vojvodina der Republik Serbien, Stadt Subotica

**Abwickler:** Ungarischer Nationalrat, Szabadka

**Kooperationspartner:** Jüdische Glaubensgemeinde von Szabadka, Generalkonsulat Ungarns in Szabadka

**Ausführende:** Yumol Kft. - Szabadka, Mega-Logistic Zrt. - Budapest

**Bauleitung:** Andrea Fehér, Yumol Kft.

**Denkmalschutzbehörde:** Institut für Denkmalschutz der Republik Ungarn – Belgrad, Interkommunales Institut für Denkmalschutz – Szabadka

**Fachkonsulenten:** Zsuzsanna Máté – Forster Zentrum, Budapest; Judit Tamási – Ministerium für auswärtige Angelegenheiten und Handel, Budapest

**Koordination:** Branislav Čopić, Bauingenieur, Support Kft. Szabadka





## DIE SYNAGOGE VON ÚJVIDÉK / NOVI SAD, SERBIEN

An der Hauptstraße zum Stadtzentrum, auf der ehemaligen Judenstraße, erhebt sich das Ensemble aus Synagoge, Gemeindehaus und Schule, das die jüdische Gemeinde in Novi Sad Anfang des 20. Jahrhunderts bauen ließ. Der Gebäudekomplex ist in einer geschlossenen Reihe gebaut: Neben der in der Mitte ansteigenden Synagoge sind die Begleitgebäude im Stil der Synagoge symmetrisch angeordnet. Dieser Stil war sowohl im Oeuvre des Architekten Lipót Baumhorn (1860–1932) als auch bei den ungarischen Vertretern des Genres neuartig. Inspiriert vom ungarischen Jugendstil von Ödön Lechner nehmen die Ziegelbänder hier eine eher eckige Form an und bilden ein Raster. Eines der ersten Werke des späten, geometrisierenden Jugendstils ist die Synagoge von Novi Sad, die zusammen mit den Ziegelsteinen auf den Giebeln und den kubischen, klaren Massen bereits in die Richtung moderner Architektur weist.

Lipót Baumhorn, der Architekt, der die meisten Synagogen Europas, unter ihnen die Synagoge von Szeged entwarf, entwarf im Jahr 1905 auch das Ensemble in Novi Sad. Es war die erste protomodernere Schöpfung unter den von ihm entworfenen 26 Synagogen, die in den folgenden Jahren viele Anhänger fand. Hinter dem progressiven Äußeren verbirgt sich ein eher traditionelles Interieur, dessen betonte Elemente die zentrale Glaskuppel und der Tora-Schrank sind, der eine verkleinerte Nachbildung der äußeren Kuppel bildet. Die Bima (Tora-Leseplattform) wurde an der Ost-

seite der neologen Gebetshalle platziert, und auf dem Orgelvorbau befindet sich eine besonders lebensrechte, aber holzgeschnitzte und bemalte Pseudo-Orgel. Die Buntglasfenster im Obergeschoss zeigen einen Lebensbaum, und in einem der Rosettenfenster, das an mittelalterliche Architektur erinnert, glänzt das Monogramm des Architekten. Die teilweise restaurierte Synagoge dient heute als Konzertsaal.

In den ersten Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts verbreitete sich in Ungarn die Synagoge byzantinischen Kirchentyps mit einer Kuppel und Treppentürmen. Der einflussreichste Vertreter der Gattung war Baumhorn, der von Rijeka über Timișoara, Brașov, Satu Mare, Lučenec und Liptovský Mikuláš bis Murska Sobota im Stadtbild bedeutende Synagogen baute. Ähnlich zu seinen Vorgängern, wie z.B. Károly Benkó, der die Synagoge in Győr entwarf, ging er vom Reformsystem der deutschen Synagogenarchitektur aus und entwickelte um die Jahrhundertwende eine besondere Form und Stilik (z.B. die Neue Synagoge in Szeged). Nach dem Ersten Weltkrieg wurden die Synagogengebäude wieder versteckter, ohne Kuppel gebaut. Am Ende seines Lebens beschwor Baumhorn in Gyöngyös noch einmal den Geist des assimilierten Judentums, doch die orientalisch anmutende, mit halbkugelförmiger Kuppel versehene Synagoge wurde bereits mit einer Stahlbetonplatte als bauliche Neuerung errichtet (1930–1931).

## THE ÚJVIDÉK SYNAGOGUE

On the former Jewish Street, the main road to the city centre, stands the ensemble of synagogue, community headquarters and school built by the Jewish Community of Újvidék (today Novi Sad, Serbia) at the beginning of the 20th century. The building complex forms a terraced row: the synagogue, which rises in the middle, is flanked by symmetrical buildings in the same style. This style was a novelty both in the oeuvre of the architect Lipót Baumhorn (1860-1932) and in the work of other representatives of the genre in Hungary. Here the brick bands, inspired by the Hungarian Art Nouveau of Ödön Lechner, take on a more angular shape and form a grid. The Novi Sad synagogue is one of the first works of late, geometric Art Nouveau. With its brickwork in the gables and its cubic, clean masses, it is already a nod to modern architecture.

Lipót Baumhorn, the designer of the Szeged synagogue and Europe's most prolific synagogue architect, drew up the plans for the Novi Sad complex in 1905. Of the 26 synagogues he designed, this was the first proto-modern structure, which in subsequent years saw many followers. The progressive exterior conceals a traditional interior, accentuated by a central glass dome and an Ark, a miniature replica of the outer dome. The bimah (Torah reading

platform) is on the east side of the Neologue prayer hall, and on the gallery is a lifelike, painted wooden replica of a pipe organ. The stained-glass upper-floor windows depict a tree of life, and one of the rose windows, reminiscent of medieval architecture, bears the architect's initials. The partially restored synagogue is now a concert hall.

In the first decades of the 20th century, the domed, stair-towered, Byzantine-type synagogue was widespread in Hungary. Baumhorn was the most influential representative of the genre: from Rijeka through Timișoara, Brașov, Satu Mare, Lučenec and Liptovský Mikuláš to Murska Sobota, he erected synagogues that made their mark on cityscapes. Like his predecessors, e.g. Károly Benkó, who designed the synagogue of Győr, he took the reform system of German synagogue architecture as his starting point and by the turn of the century had developed a specific form and style (e.g. the New Synagogue of Szeged). After World War I, synagogue buildings became more discreet again, built without domes. At the end of his life, Baumhorn once again invoked the spirit of assimilated Jewry in Gyöngyös but, as a structural innovation, the oriental-style, hemispherical-domed synagogue features a reinforced concrete slab (1930-1931).



**Address:** 21000 Serbia, Újvidék, Jevrejska 7–11. (Novi Sad, Jevrejska 7–11.)

**Rite:** Neologue

**Current function:** concert and exhibition hall

**Year built:** 1905–1909

**Architect:** Lipót Baumhorn

**Reconstruction:** 1985–1987

**Style:** Geometric Art Nouveau, Protomodern

**Size:** 52.1×25.7 metres

**Dome height:** 40.2 metres

**Adresse:** 21000 Újvidék, Serbien, Jevrejska 7-11. (Novi Sad, Jevrejska 7-11.)

**Ritus:** Neologie

**Gegenwärtige Funktion:** Konzert- und Ausstellungsraum

**Baujahr:** 1905–1909

**Architekt:** Lipót Baumhorn

**Rekonstruktion:** 1985–1987

**Stil:** protomoderner, geometrisierender Jugendstil

**Maße:** 52,1×25,7 Meter

**Höhe der Kuppel:** 40,2 Meter



## THE TELEKI SQUARE SHTIEBEL

Teleki Square and its vicinity is a forgotten Jewish neighbourhood in Budapest. In the adjacent Salgótarjáni Street is the closed cemetery, declared a monument. In the 1920s, a synagogue was established in Nagy Fúvaros Street. With a slaughterhouse, a school and a ritual bath, Magdolna Street was the religious centre of Orthodox Jewry. Sándor Scheiber, the world-famous learned rabbi of the second half of the 20th century and director of the Rabbinical Seminary, also lived in the district. On Teleki Square was the coffee-grinding shop of the mother of André Kertész, the famous photographer.

In the heart of Józsefváros, Budapest's 8th district, on the ground floor of an apartment building next to the Teleki Square Market, there is a small Orthodox prayer house. It was created in the early 20th century, around 1904, by joining two apartments. It is one of the last remaining shtiebels, of which hundreds operated in the city in the mid-19th century. Traditionally, shtiebels emerged in the capital and in large rural towns. Their function was primarily to accommodate worship during major festivals, as even in the larger synagogues there was insufficient space for the

Jewish community. Their intimate interior made them attractive to the faithful of the vicinity. In contrast to the populous, large synagogues, in these small communities the men were more often invited to read the Torah, which was a great honour. However, these small "private" prayer halls were not easy to monitor, so the municipality tended to support the construction of larger, airier and more transparent edifices.

The shtiebel in the Teleki Square apartment is the only one of its kind in operation today, where worship is conducted according to Sephardic rites. It is also known as the "Czortkóv" synagogue, after the town of Czortkóv in present-day Ukraine, where its Hasidic founders may have come from. The community is proud that its prayer hall was operational even during the Second World War. The longest ever closure took place during the Covid-19 pandemic. It is furnished with original, simple wooden furniture, including the Ark, the bimah (Torah reading platform), the omed (lectern) and the curtained railing to separate the women. The walls are painted with a variety of patterned templates echoing early 20th-century interiors.

## DAS WOHNUNGSGEBETSHAUS AM TELEKI TÉR

Der Teleki tér und seine Umgebung sind eines der vergessenen jüdischen Viertel von Budapest. In der benachbarten Salgótarjáni utca befindet sich der geschlossene Friedhof, der zum Denkmal erklärt wurde. In den 1920er Jahren wurde in der Nagy Fúvaros utca eine Synagoge eingerichtet. In der Magdolna utca befand sich das religiöse Zentrum der orthodoxen jüdischen Gemeinschaft: eine Metzgerei, eine Schule und ein Ritualbad. Auch Sándor Scheiber, der weltberühmte Gelehrtenrabbiner der zweiten Hälfte des 20. Jahrhunderts, der Generaldirektor der Hochschule für Rabbiner, lebte in diesem Stadtteil. Auf dem Teleki tér war der Kaffee-Messladen der Mutter des berühmten Fotografen André Kertész.

Im VIII. Bezirk von Budapest, im Herzen des Viertels, in Józsefváros, neben dem Markt des Teleki tér, öffnet sich aus dem Inneren eines Wohnhauses ein kleines orthodoxes Gebetshaus. Es entstand Anfang des 20. Jahrhunderts, um 1904, durch die Verbindung zweier Wohnungen. Sie ist eine der letzten erhaltenen Wohnungs-Synagogen, von denen Mitte des 19. Jahrhunderts Hunderte in der Stadt betrieben wurden. Wohnungs-Synagogen haben sich traditionell in der Hauptstadt und in großen ländlichen Städten entwickelt. Ihre Funktion bestand in erster Linie darin, Zeremonien während der großen Feste zu beherbergen, da selbst in den größeren Synagogen nicht genügend

Platz für die jüdische Gemeinde war. Wegen ihres intimen Interieurs waren sie attraktiv für die Gläubigen, die aus der Gegend hierherkamen, um zu beten. Im Gegensatz zu den großen Synagogen mit volkreicher Gemeinde wurden in diesen kleinen Gemeinden die dort betenden Männer häufiger eingeladen, die Tora zu lesen, was eine große Ehre bedeutet. Diese kleinen „privaten“ Gebetshäuser wurden jedoch für die Stadtverwaltung nicht ausreichend kontrolliert, sodass sie eher die Errichtung größerer, luftiger und transparenterer Gebäude unterstützte.

Auf dem Teleki tér, in der einzigen Wohnungs-Synagoge, die heute in Betrieb ist, wird der Gottesdienst nach sephardischem Ritus abgehalten. Die Synagoge wird auch „Chortkovi“-Synagoge genannt, nach der Stadt Czortkóv in der heutigen Ukraine, aus der möglicherweise die chassidischen Gründer des Gebetshauses stammen. Die Gemeinde ist stolz darauf, dass ihr Gebetshaus sogar während des Zweiten Weltkriegs in Betrieb war. Ihre bisher längste Schließung fand während der Covid-19-Pandemie statt. Ihre Einrichtung besteht aus originalen, einfachen Holzmöbeln; sie ist mit einem Tora-Schrank, einer Bima (Lesetisch), einem Omed (Gebetsständer) und einem Frauentrenngeländer mit Vorhängen ausgestattet. Die Wandmalerei ist mit verschiedenen gemusterten Schablonen gestaltet und erinnert an Wohnräume des frühen 20. Jahrhunderts.

**Address:** 1086 Budapest, Teleki László tér 22.

**Rite:** Orthodox, Sephardic

**Function:** in use by the Autonomous Orthodox Jewish Congregation of Hungary

**Year built:** 1895 (three-storey tenement building)

**Conversion:** around 1904 (two flats on the ground floor were converted into a prayer house)

**Licence to open:** 1911 (additional 160-seat house)

**Architect:** Mátyás Makovsky

**Size:** approx. 150 sq metres

**Capacity:** approx. 80

**Adresse:** 1086 Budapest, Teleki László tér 22.

**Ritus:** orthodox, sephardisch

**Funktion:** im Gebrauch der Autonomen Orthodoxen Jüdischen Gemeinde Ungarns

**Baujahr:** 1895 (dreistöckiges Mietshaus)

**Umgestaltung:** um 1904 (Verbindung zweier Wohnungen im Erdgeschoss zum Gebetshaus)

**Inbetriebnahme-Genehmigung:** 1911 (Ersatz-Gebetshaus mit einer Kapazität von 160 Personen)

**Entwurf:** Mátyás Makovsky, Baumeister

**Maße:** ca. 150 qm

**Kapazität:** ca. 80 Personen





## TEMPLE OF HEROES

A few decades after the 1873 unification of the city, the Jewish quarter of Budapest underwent a major transformation. Wesselényi Street was opened up next to the Dohány Street Synagogue, ending the building's former isolation and providing a view of its main façade from Károly Boulevard. At the turn of the century, there were plans to build a large-domed prayer house near the Parliament building, on a scale larger than the Dohány Street synagogue, but by 1907 the plan was abandoned. In a land swap, the Pest Israelite Community received from the city the vacant plot of land on the site of Tivadar Herzl's birthplace, next to the Dohány Street synagogue, on which a Jewish culture house and museum were built in 1931. The ensemble follows the romantic, oriental style of the synagogue, giving the impression that the 19th and 20th century buildings were built at the same time. A memorial temple to the 10,000 Jewish soldiers who died in the First World War was erected in the courtyard of the Great Synagogue, in line with the Ark.

During the Holocaust, around 70,000 people were imprisoned in the Ghetto of Pest. Those who died because

of poor conditions, disease and murder were buried in the courtyard, which is now the graveyard of the victims. In the courtyard, behind the Temple of the Heroes, a memorial tree to the victims of the Holocaust was set up, on the metal leaves of which relatives had the names of their deceased loved ones engraved.

The Temple of Heroes is a modern-style prayer hall. Its cube-shaped mass is offset by a hemispherical dome and a façade reminiscent of Middle Eastern architecture. Its travertine (freshwater limestone) cladding exudes a noble atmosphere. The interior decoration is restrained, dominated by the use of noble materials. The pendentives around the dome are covered with scaly gilt decoration; light enters through tall tracery windows. This temple was one of the few, but architecturally significant, synagogues built between the two world wars. The synagogue of Gyöngyös (Lipót Baumhorn) was built at the same time. The last synagogue to be completed before the war was the modern-style Lágymányos Synagogue (District 11, Bocskai Street 37), designed by Ede Novák and István Hamburger and inaugurated in 1936.

## DER HELDEN-TEMPEL

Einige Jahrzehnte nach der Vereinigung der Stadt im Jahr 1873 erfuhr das jüdische Viertel von Budapest einen bedeutenden Wandel. Die Wesselényi utca wurde neben der Synagoge in der Dohány utca eröffnet, wodurch die frühere Abgeschlossenheit des Gebäudes aufgehoben wurde und der Blick auf ihre Hauptfassade vom Károly körút aus frei wurde. Um die Jahrhundertwende war geplant, in der Nähe des Parlaments ein Gotteshaus mit großer Kuppel in einer Größenordnung jenseits der Synagoge in der Dohány utca zu bauen, aber 1907 wurde dieser Plan verworfen. Durch einen Grundstückstausch erhielt die Pester Israelitische Glaubensgemeinde von der Stadt ein brachliegendes Grundstück auf dem Gelände des Geburtshauses von Tivadar Herzl, neben der Synagoge in der Dohány utca, auf dem 1931 ein jüdisches Kultur- und Museumshaus errichtet wurde. Das Ensemble folgt dem romantisch-orientalischen Stil der Synagoge und erweckt den Eindruck, als seien die Gebäude aus dem 19. und 20. Jahrhundert gleichzeitig gebaut worden. Im damaligen Hof wurde in der Linie des Tora-Schrankes der Großen Synagoge ein Tempel zum Gedenken an die zehntausend im Ersten Weltkrieg gefallenen jüdischen Soldaten errichtet.

Während des Holocaust wurden im Ghetto von Pest etwa 70.000 Menschen eingesperrt. Diejenigen, die an

schlechten Bedingungen, Krankheiten und Morden starben, wurden im Hof begraben, der heute der Friedhof der Opfer ist. Im Hof hinter dem Helden-Tempel wurde ein Gedenkbaum für die Opfer des Holocaust errichtet, auf dessen Metallblätter die Angehörigen die Namen ihrer Verstorbenen eingravieren können.

Der Helden-Tempel ist ein Gebetsraum modernen Stils. Ihre kubische Masse wird durch ihre halbkugelförmige Kuppel und seine an die Architektur des Nahen Ostens erinnernden Krone gelöst. Die Travertindecke (Süßwasserkalkstein) strahlt eine edle Atmosphäre aus. Die Innenausstattung des Gebäudes ist zurückhaltend, die Verwendung edler Materialien dominiert. Rund um die Kuppel erhielten die Krüge ein goldenes, schuppiges Dekor, und das Licht strömt durch die hohen Maßwerkfenster. Diese Synagoge war eine der wenigen, aber architektonisch bedeutenden Synagogen, die zwischen den beiden Weltkriegen errichtet wurden. Zur selben Zeit wurde die Synagoge von Gyöngyös (Lipót Baumhorn) gebaut. Vor dem Krieg entstand die letzte moderne Synagoge in Lágymányos, die 1936 von Ede Novák und István Hamburger eingeweiht wurde (XI. Bocskai utca 37).



**Address:** 1074 Budapest, Dohány u. 2.  
**Rite:** Neologue  
**Function:** prayer hall maintained by the Jewish Community of Budapest  
**Year built:** 1931  
**Architects:** László Vágó, Ferenc Faragó  
**Style:** Orientalizing Modern  
**Capacity:** 186

**Adresse:** 1074 Budapest, Dohány utca 2.  
**Ritus:** neolog  
**Funktion:** Gebetsaal der Jüdischen Gemeinde Budapest  
**Baujahr:** 1931  
**Entwurf:** József Vágó, Ferenc Faragó  
**Stil:** orientalisierende Moderne  
**Kapazität:** 186 Personen

## SYNAGOGUES OF HUNGARIAN COMMUNITIES

The fate of synagogues in Hungary is closely intertwined with the history of Hungary. Very few synagogues survive from the period before the Ottoman occupation. Hungarian synagogue architecture flourished in the 18th and 19th centuries, when Jews were allowed to settle temporarily and then permanently in previously depopulated areas. In 1867, the Emancipation Act, followed by the Law on Religion of 1895, gave a great boost to the Jewish population and their communities. During these two centuries, imposing synagogues were built in the style of churches and city palaces. In most cases - whether in small towns, cities, or the capital itself - buildings sprung up that exceeded the resources of the community, representing their prestige and culture. Dome-topped and towered synagogues were built, using the technological achievements of the time: cast and then riveted iron; plaster and Rabitz (staff) structures; gas lighting and subsequently electricity. A number of firms involved in Christian church architecture also made an appearance in one project or another: rooftiles and pyrogranite by Zsolnay, organs by Angster, stained glass by Miksa and Manó Róth. With the Treaty of

Trianon in 1920, like other monuments in the country, many synagogues found themselves outside the borders of Hungary. The post-World War I economic crises and growing anti-Semitism had little positive impact on synagogue architecture. From the 1920s, synagogues were built only sporadically. After the Second World War, many synagogues fell into disuse and whole communities became depopulated. The central Jewish body, under pressure from the state, sold many buildings. At best, cultural institutions, concert halls or libraries were installed in what had previously been synagogues, but some buildings were converted into furniture stores, television studios or warehouses. A few were demolished for urban renewal. The expected renaissance after the change of regime (1989/1990) failed to materialise. In recent years, a number of synagogues have been renovated with government support. In the last 30 years, no major synagogue has been built but small prayer halls have been established throughout the country. Several disused buildings have been reconverted into places of worship.

## SYNAGOGEN UNGARISCHER GEMEINDEN

Das Schicksal der ungarischen Synagogen ist mit der Geschichte Ungarns verflochten. Aus der Zeit vor der Besetzung durch das Osmanische Reich sind nur sehr wenige Synagogen erhalten geblieben. Die Blütezeit der ungarischen Synagogenarchitektur war vom 18. bis zum 19. Jahrhundert: In den zuvor entvölkerten Gebieten konnte sich die jüdische Gemeinschaft vorübergehend und dann dauerhaft niederlassen. 1867 gaben das Emanzipationsgesetz und dann das Religionsgesetz von 1895 den hier lebenden jüdischen Menschen und ihren Gemeinden große Impulse. In diesen zwei Jahrhunderten wurden imposante kirchen- und stadtpalastartige Synagogen gebaut. In den meisten Fällen, sei es eine Kleinstadt, eine Stadt oder die Hauptstadt selbst, wuchsen Gebäude aus dem Boden, die die Stärke der Gemeinde überstiegen und das Ansehen und die Bildung der Gemeinde repräsentierten. Hier wurden Kuppel- und Turmsynagogen gebaut, wobei die technischen Errungenschaften der Zeit verwendet wurden: gegossenes und dann genietetes Eisen; Gips- und Rabitz-Konstruktionen; Gasbeleuchtung und dann Elektrizität. Bei einigen Investitionen erschienen auch populäre Marken der christlichen Kirchenarchitektur: Zsolnay-Dachziegel und Pyrogranit, Angster-Orgel, Glasmalereien von Miksa

und Manó Róth. Mit dem Vertrag von Trianon im Jahr 1920 gerieten – ähnlich zu anderen Denkmälern des Landes – viele Synagogen außerhalb der Grenzen Ungarns. Wirtschaftskrisen und der zunehmende Antisemitismus nach dem Ersten Weltkrieg hatten keine positiven Auswirkungen auf die Synagogenarchitektur. Ab den 1920er Jahren wurden nur noch selten Synagogen gebaut. Viele Synagogen und jüdische Gemeinden im Land verschwanden oder wurden entvölkert nach dem Zweiten Weltkrieg. Unter staatlichem Druck verkaufte die jüdische Zentralstelle mehrere Gebäude: Im besseren Fall wurde in den Räumen, die früher als Synagogen fungierten, eine Kultureinrichtung, ein Konzertsaal oder eine Bibliothek installiert, aber andere wurden zu einem Möbelhaus, Fernsehstudio oder Lager. Es gab auch einige, die unter der Vorgabe des Städtebaus abgerissen wurden. Die nach der Wende (1989/1990) erwartete Renaissance ist ausgeblieben. In jüngster Zeit wurde eine Reihe von Synagogen mit staatlicher Unterstützung renoviert. In den letzten 30 Jahren wurde keine neue, imposante Synagoge gebaut, aber im ganzen Land entstanden kleinere Gebetsräume. Mehrere ehemalige, stillgelegte Gebäude hat die jüdische Gemeinde für das Gebet der jüdischen Gemeinde wieder umgeformt.